www.padippakam.com

சங்கமம்

NR. 13 01-06-1991 இதழ் 13

ஐந்தாம் ஆண்டுச் சிறப்பு மலர்

SANGAMAM

DANSK-TAMILSK VENSKABSFORENING

டெனிஸ்-தமிழ் தோழமை ஒன்றியம்

படிப்பகம்

www.padippakam.com

சங்கமம்

வெளியிடுபவர்கள்:
டெனிஸ் தமிழ்
தோழமை ஒன்றியம்
பத்திரிகைக்குழு:
ற்ரோல்ஸ் ஜோகன்சன்
மாட்டீன் லுன்கோ லித்
து. செல்வக்குமார்
எம். சண்
எஸ். பிறேமகுமார்
மேற்றி ஜெயரட்ணம்
யே. டக்ளஸ்
அறிவு நிறுவனங்களுக்கு
சந்தா Kr. 50
பதிப்பு: நாவலன் பதிப்பகம்

SANGAMAM

Udgiver:
Dansk-Tamilsk Venskabsforening
Redaktion:
Troels Johansen (ANSV.)
Martin Lundgaard Leth
T. Selvakumar
M. Shan
S. Premakumar
Metty Jeyaratnam
&
J. Douglas
ISSN 0905-6246
Institutionsabnoment:
Kr. 50,-
sats og layout
Navalan Pathippakam

INDHOLDER
உள்ளடக்கம்

உங்கள் சிந்தனைக்கு....
5 ÅRS FØDSELSDAG
5வது பிறந்தநாள்
ÅRETS FLYGTNINGE KUNSTNER
தியாகேஸ்வரியின் பேட்டி
இதயம் அழுகிறது
BERETNING
அறிக்கை
எனக்கோர் பதிலை தந்து விடு
கணக்கு அறிக்கை
பசு மரத்து ஆணிவேர்போல....
ET BESØG I YALPPANAM
திரும்பிப்பார்க்கிறேன்
தீபங்கள் தீச்சுவாலையாகட்டும்
HUMAN RIGHTS IN ASIA
பணம் பாசம் பண்பாடு
OM BØRNEHAVE
பிள்ளைகள் பராமரிப்பு......
NYT FRA FLYGTNINGEHJÆLPEN
அகதிகள் சங்க அறிவித்தல்
VEDTÆGTER
விதித்தொகுதி
மழலைச் செல்வம் அழுகிறது

1

உங்கள் சிந்தனைக்கு........

டெனிஸ் தமிழ் தோழமை ஒன்றியத்தின் வெளியீடான செய்திக் கோர்வை இதனைப் படித்திருப்பீர்கள் இதழ் 12, ஒரு வித்தியாசமான மாறுபாட்டை கொண்டதாகவும், இன்றைய நவீன தொழில்நுட்ப வளர்ச்சியின் ஒரு முன்னேற்றமான பிரதிபலிப்பாக தமிழ்கொம்பியூட்டரையும் பயன்படுத்தி வெளிவந்திருப்பது பலருக்கு மன நிறைவை தந்தபோதும், அந்த மலரில் ஒரு பெரும் குறையிருப்பதாக கடந்த பொதுக்கூட்டத்தில் பலர் எடுத்துக் கூறினார்கள்.

சென்ற பொதுக்கூட்டத்தில் புதியதொரு பத்திரிகைக்குழு உருவாக்கப்பட்டு, இந்த மலர் பற்றி ஆழமாக சிந்தித்தது. மக்கள் மனம் கவரும் மலராக எப்படி வெளியிடுவது என்று சிந்தித்தன் விளைவே இந்த மாற்றம்.

இவ்வளவு காலமும் முழுக்க முழுக்க உள்நாட்டு வெளிநாட்டு செய்திகளையே பிரசுரித்து வந்த இந்த டெனிஸ் தமிழ் ஒன்றிய மலர், இந்த மலரிலிருந்து ஒரு புதிய பெயரில், ஜனரஞ்சகமாக உள்ளூர், வெளியூர் எழுத்தாளர்கள், வாசகர்களின் திறனை ஆர்வத்தை வெளிக்கொணரும் வண்ணம் ஒரு கலை இலக்கிய மலராக உருமாறி முற்றிலும் மாறுபட்ட ஒரு பத்திரிகையாக அது வெளிவந்துள்ளது.

இந்த மாற்றத்தின் முதல்படி வெற்றியளிக்க டெ. த. தோ. ஒன்றிய அங்கத்தவர்களின் கருத்துக்கள், விமர்சனங்கள், அபிப்பிராயங் களை பத்திரிகைக் குழு எதிர்பார்க்கின்றது.

புதிய உருவில் வெளிவந்துள்ள இம்மலருக்கு நீங்கள் தரும் ஆக்கமும், ஊக்கமும், விமர்சனங்களுமே இம்மலரையும், புதிய பத்திரிகைக்குழுவையும் மேலும் மேலும் ஊக்குவிக்கும் என நம்புகிறோம்.

எனவே டெ. த. தோ. ஒன்றிய அங்கத்தவர்களே வாசகர்களே, உங்கள் எண்ணங்கள், கருத்துக்களை சிந்தனைகளை உருவமாக்கி எமக்கு எழுதி அனுப்புங்கள் அவை தரம் கண்டு பிரசுரிக்கப்படும்.

உங்களால் உருவாகி இன்று தரமான பத்திரிகையாக உருமாறியிருக்கும். டெ. த. தோ. ஒன்றிய புதிய மலருக்கு உங்களால் இயன்ற பங்களிப்பை செலுத்தும்படி கேட்கின்றோம்.

வாசக அங்கத்தவர்களாகிய உங்களால்தான் இப்படியானதொரு மலரை வழி நடத்திச்செல்ல முடியும் என்றும் நம்புகின்றோம்.

இப்படியொரு இலக்கிய பத்திரிகை வெளிவருவதன் மூலம் கலைத்துறையில் ஆர்வமுள்ளவர்கட்கும், எழுத்தாளர்களாக வேண்டும் என்று நினைப்பவர்கட்கும் இந்த புதிய மலர் ஒரு வடிகாலாக இருக்கும் என நம்புகின்றோம்.

மலரின் தரத்தை மேலும் மெருகேற்றுவதற்கு, பொருளாதாரம் ஒரு பெரிய தடையாக இருப்பதனால் மலரில் விளம்பரங்களையும் சேர்ப்பதன் மூலம் அச்சுமையிலிருந்து ஓரளவு விடுபட முடியும் என்று கருதுகின்றோம்.

உங்கள் கருத்துக்களை, 15-07-1991குள் எமது ஒன்றிய விலாசத்திற்கு அனுப்பும்படி தாழ்மையுடன் கேட்டுக் கொள்கின்றோம்.

இப்படிக்கு
பத்திரிகைக்குழு

www.padippakam.com

DANSK-TAMILSK VENSKABSFORENING HAR FØDSELSDAG - 5 ÅR

Foreningen blev dannet for bl.a. at kunne hjælpe tamilske flygtninge, som pludselig stod i et fremmed land, en ukendt kultur. Dette forenings arbejde har udviklet sig til at blive en meget nuanceret virksomhed med opgaver af politisk art både på landsplan og lokalt, men også med aktiviteter på det sociale og kulturelle område. I dag er der vel ikke nogen opgave, som foreningen ikke påtager sig, dersom vi bliver opfordret til det.

En forudsætning for at foreningen kan fungere som et aktiv og stærkt talerør for tamiler i Danmark er, at både tamiler og danskere slutter op og dels støtter foreningensdels stiller krav.

Igennem de 5 år har det vist sig igen og igen, at der er et stort behov for at informere om situationen i Sri Lanka. Dansk presse - og det gælder både aviser, radio og TV- har behandlet tamilernes situation i Sri Lanka med alt for ringe dækning. Det har bl.a. bevirket, at danskeres viden om forholdene i det krigshærgede land er for lille, dermed også forståelsen for det at være flygtning fra Sri Lanka.

Dansk-Tamilsk Venskabs-forening har igennem de 5 år påtaget sig en informationsopgave over for både politikere og befolkning i almindelighed. Men opgaven er stor, der skal langt større slagkraft til, end vi har været i stand til at skabe.

Den igangværende proces imod tidligere justitsminister Erik Ninn Hansen viser med al tydelighed, hvor vanskeligt det har været at nå til retfærdige løsninger. Det har rystet mange danskere, at landets justitsminister har vildledt Folketinget, som det er sket, og det understreger nødvendigheden af, at foreninger som vores til stadighed er aktive med at videregive oplysninger om forholdene i Sri Lanka.

Mangelfuld viden er god grobund for misforståelser og konflikter mellem mennesker - ikke mindst når det er økonomisk stramme tider. Målt med verdens økonomiske vel-standmålestok er Danmark et rigt land, og danskerne har det godt. Men den vurdering hjælper ikke meget, hvis man oplever en nedgang i levestandard med store problemer til følge. Så falder øjnene let på fremmede mennesker, som kan gå hen og blive syndebukke for en udvikling, de ikke har andel i. Det må vi slås imod. Derfor er der fortsat mange store opgaver for Dansk-Tamilsk Venskabs-forening i Herning.

படிப்பகம்

www.padippakam.com

தோழமை ஒன்றியத்திற்கு 5வது பிறந்தநாள்

எதிர்பாராத விதமாய் ஒரு அந்நிய நாட்டிலும், ஓர் தெரியாத கலாச்சாரத்திலும் நிற்கும் தமிழ் அகதிகளுக்கு உதவி செய்வதற்கென்றே இவ்வொன்றியம் அமைக்கப்பட்டது. இவ்வொன்றிய வேலை தற்போது உள்ளூரிலும், தேசிய அளவிலும் உள்ள அரசியல் ரீதியான வேலைகளுடன் கூடிய ஒரு பலதரப்பட்ட விடயங்களடங்கிய ஸ்தாபனமாக வரும் அளவுக்கு வளர்ச்சியடைந்துள்ளது. இன்று எமக்குத் தரப்படும் வேலைகளில், இவ்வொன்றியம் பொறுப்பேற்காத வேலையே இல்லை எனக்கூறலாம்.

தமிழ் மக்களும் டெனிஷ் மக்களும் நெருங்கிப் பழகுவதுடன், இவ்வொன்றியத்திற்கு உதவுதல்-கோரிக்கை விடுத்தல் மூலம் டென்மார்க்கிலுள்ள தமிழ் மக்களின் கருத்துக்களை வெளியிடும் இவ் ஒன்றியம் ஒரு தீவிரமான சுறு சுறுப்பான சாதனமாக தொழிற்பட முடியும்.

கடந்த 5 வருடங்களுக்குள், இலங்கையின் நிலைமைகளைப் பற்றி அறியத்தரவேண்டிய ஒரு பெரிய தேவை ஏற்பட்டுள்ளது, என மீண்டும் மீண்டும் காட்டப்பட்டுள்ளது. டெனிஷ் செய்தி ஸ்தாபனங்கள், பத்திரிகைகள், வானொலி, தொலைக்காட்சி நிலையங்களும் இதில் அடங்கும் இவையும் இலங்கையிலுள்ள தமிழர்களின் நிலைமையினை மிக மிகக் குறைந்த விளக்கங்களையே விபரித்துள்ளன. இதன் விளைவாக பாழாக்கப்பட்டுக் கொண்டிருக்கும் நம் நாட்டின் நிலைமைகளைப் பற்றியும் இலங்கையிலிருந்து அகதிகளாக வந்ததன் விளக்கம் பற்றியும் டெனிஷ் மக்களுக்கு இருக்கும் விளக்கம் மிகவும் குறைவாகவேயுள்ளது. இந்த 5 வருடங்களாக இத்தகவல்களை அரசியல்வாதிகளுக்கும் சாதாரண மக்களுக்கும் இடையே பரப்பும் வேலையே டெனிஷ்-தமிழ் தோழமை ஒன்றியம் பொறுப்பேற்று செய்து வருகின்றது.

ஆனால் இது ஓர் பெரிய வேலை அத்துடன் நாம் இதனைச் செய்வதற்கு இயலுமாக இருந்ததைவிட தற்போது மிகவும் கூடிய சக்தி தேவைப்படுகின்றது.

நியாயமான தீர்ப்புகளைப் பெறுவது எந்த அளவுக்கு கடினமானது என்பதை, முன்னாள் நீதி அமைச்சர் எறிக் நின் ஹன்சனுக்கு எதிராக வளர்ந்து வரும் சட்ட நடவடிக்கைகள் மிகவும் தெளிவாக காட்டுகின்றன. இந்நாட்டின் நீதி அமைச்சர் அரசாங்கத்தினை தவறான பாதையில் வழி நடத்திச் சென்றது, எத்தனையோ டெனிஷ் மக்களை அதிர்ச்சிக்குள்ளாக்கியுள்ளது. அத்துடன் எம்மைப் போன்ற ஒன்றியங்கள் இலங்கையின் நிலைமையைப் பற்றிய தகவல்களை தொடர்ந்து கொடுப்பதில் தற்போதும் சுறு சுறுப்புடன் இருக்க வேண்டும் என்னும் தேவையினையும் இது வலியுறுத்துகின்றது.

விளக்கக்குறைவு என்பது, குறிப்பாக பொருளாதார நெருக்கடியான காலம் வரும்போது மக்களுக் கிடையில் குழப்பங்களை ஏற்படுத்துகின்றது. உலகின் வளமான பொருளாதார நாடுகளில் டென்மார்க்கும் ஒன்றாகும். டெனிஸ் மக்கள் நல்ல நிலையில் உள்ளார்கள் ஆனால் இந்தக்கணிப்பானது, ஒருவர் தொடர்ந்து பிரச்சனைகளுடன், தாழ்வான வாழ்க்கை வாழ்ந்து கொண்டிருந்தால் பொருந்தாது. ஆகவே அந்நிய நாட்டு மக்கள் மீது டெனிஸ் மக்கள் தங்கள் கவனத்தை செலுத்துகிறார்கள். இதனால் எதிர் பாராத பிரச்சனைகளுக்கு ஆளாக வேண்டி ஏற்படுகின்றது. இப்படியான பிரச்சனைகளை எதிர்த்து போராட வேண்டியது எங்கள் கடமையாகும். ஆதலால் கோர்ணிங்கிலுள்ள டெனிஸ் தமிழ் தோழமை ஒன்றியத்திற்கு பாரிய வேலைகள் உள்ளன.

www.padippakam.com

ÅRETS FLYGTNINGE KUNSTNER

BARATHA NATHYAM DANS
af
fru THIAGESWARY VASANTHAKUMAR
SRI LANKA/ HOLSTEBRO

Baratha-dansen er blevet skabt af vismanden Baratha Muniva, mange år f.kr. I hovedtræk indeholder dansen melodi, synlig handling og musik. I dansen er det nødvendigt at beherske ansigtsudtryk og håndbevæglser. Dansen vise hinduismens meninger, storslåede digte og de ni sentimentale følelser gennem virkelighedens ansigtsudtryk, kropssprog og fodbevægelser.

Selvom denne danse-kunst begyndte i Indien, har den bredt sig til mange andre lande, inklusive Sri Lanka.

Min egen uddannelse i dansen begyndte allerede som 7 -årig, idet mine forældre var meget interesserede i denne kunstform. Jeg var i 9 år elev af Anusha Mayilvaganam i Colombo, og forsatte min danseundervisining i yderligere 3 år i Jaffna.Herefter var jeg i en 5 års periode forhindret i at lære mere på grund af de politiske uroligheder på Sri Lanka.

Jeg blev forenet med min mand i Danmark i 1988, og havde kort tid efter en samtale med kulturformidler i Flygtningehjælpen, Lis Jørgensen, som jeg fortalte om min danse-kunst. Lis Jørgensen interesserede sig meget for danse, og hun bad mig begynde at undervise de tamilske børn, som boede her, i dansen. Og på grund af denne opfordring, og min mands og nogle tamilsk venner ønske, begyndte jeg at undervise i Baratha Nathyam Dans i Danmark.

I en 2 års periode har nu 12 elever, inklusive drenge, fået undervisning. Mine elever har optrådt med vores danseprogram mange steder i landet, og vi glæder os til-engang-at skulle vise programmet i udlandet.

Det er min opfattelse, at både unge og gamle kan lære Baratha Nathyam Danse-Kunsten,og jeg vil gerne takke de danse, som hjælper med at udbrede dansen og kendskabet til Danmark.

படிப்பகம்

www.padippakam.com

1990 ஆம் ஆண்டுக்கான சிறந்த அகதி கலைஞருடன் சில நிமிடங்கள்

1990ம் ஆண்டிற்கான சிறந்த அகதிக் கலைஞராக தெரிவு செய்யப்பட்டு தலை நகரத்தில் பிரதமமந்திரி தம்பதிகள், ராணி யின் கணவர் முன்னிலையில் கௌரவ விருதும், பரிசும் பெற்ற Holstebroவை வதிவிடமாக கொண்ட திருமதி. தியாகேஸ்வரி வசந்தகுமார் அவர்களுடன் சங்கமம் சார்பில் எஸ். பிறேமின் ஒரு சிறப்புப்பேட்டி.

கேள்வி:- இந்த கௌரவ விருது கிடைத்தது பற்றி நீங்கள் என்ன நினைக் கின்றீர்கள்?

பதில்:- இந்த அழைப்பும், சிறப்பும், கௌரவமும் எனக்கு கிடைத்ததையிட்டு நான் சந்தோஷமும், பெருமையும் அடைகின்றேன். இது நான் எதிர்பார்த்து இருக்காத அதிர்ச்சியான சந்தோஷமான ஒரு நிகழ்வு. எனதும் எனது பிள்ளைகளினதும், கடுமையான உழைப்பிற்கு கிடைத்த கௌவரவமாக நான் நினைக்கின்றேன்.

கேள்வி:- உங்களுக்கு இந்த பரத நாட்டியத்துறையில் ஆர்வம் ஏற்பட யார் காரணம்?

பதில்:- எனது அப்பாதான் மூலகாரணம். எனது அப்பா இசை ஆர்வம் உடை யவர். அதனால் எமது குடும்பத்தில் உள்ள எல்லோரையும் ஏதாவது ஒரு இசையில் ஆர்வத்தை ஊட்டியவர். அந்த வகையில் என் கவனமும் பரத நாட்டியம், சங்கீதம், வீணை போன்ற துறையில் சென்றது.

பரதநாட்டியத்தை எத்தனை வருடங்கள் பயின்றீர்கள்?

நான் பரத நாட்டியத்தை நடனப் பாடசாலையில் ஏழு வருடங்கள் பயின் றேன்.

கேள்வி:- உங்கள் அப்பாவிற்கும் இசை ஆர்வம் அதிகம் என்கின்றீர்கள் அப்பா என்ன செய்கின்றார்?

பதில்:- எனது அப்பா இலங்கை ஒலிபரப்புக்கூட்டுத்தாபனத்தில், கட்டுப்பாட் டாளராகவும், ஒலிபரப்பாளராகவும் கடமையாற்றியவர். எனவே அவருடைய ஆர்வம்தான் எனக்கு இந்த கலைத்துறையில் நான் இவ்வளவு தூரம் முன்னேற காரணமாக அமைந்தது.

கேள்வி:- நீங்கள் வேலையும் செய்து கொண்டு இந்த பரதநாட்டிய வகுப்பை யும் எப்படி நடாத்த முடிகின்றது?

பதில்:- பல சந்தர்ப்பங்களில் நெருக்கடியான சூழ்நிலைகள் வந்தபோதும், அதையெல்லாம் என்னால் முடிந்தளவில் சமாளித்து இந்த வகுப்பை நடாத்தி வருகின்றேன் என்றால் அதற்கு காரணம் என் கணவர் வசந்தகுமாரின் ஒத்துழைப்பும், ஆர்வமும், எனது மன தைரியமும்தான் காரணம்.

கேள்வி:- டென்மார்க்கில் எத்தனை வருடமாக இந்த பரதநாட்டிய வகுப்பை நடாத்துகின்றீர்கள்?

பதில்:- 1988ம் ஆண்டு சித்திரை மாதம் தமிழ் வருடபிறப்பிற்கு நான் ஒரு பரதநாட்டிய நிகழ்ச்சியை முதல் தடவையாக மேடையேற்றிய போது அந்த நிகழ்ச்சியை பார்த்த பல பெற்றோர்கள் தமது பிள்ளைகட்கும் வகுப்பு எடுக்கும் படி கேட்டுக்கொண்டார்கள், எனவே பிள்ளைகளும் காட்டிய ஆர்வமும் தான் என்னை முழுமையாக இக் கலைக்குள் ஈடுபடுத்தியது.

கேள்வி:- உங்கள் வகுப்பில் மொத்தம் எத்தனை பிள்ளைகள் நடனம் பயிலு கின்றார்கள்?

பதில்:- மொத்தம் 12 பிள்ளைகள், டெனிஸ் பிள்ளைகள் 4, இதைவிட Arhus இற்கும் சென்று, கிழமையில் ஒருநாள் வகுப்பு எடுக்கின்றேன் அங்கும் 10 பிள்ளைகள் பயிலுகின்றார்கள்.

கேள்வி:- டெனிஸ் பிள்ளைகட்கு பாடம் சொல்லி கொடுக்கும்போது அங்கே மொழி ஒரு பிரச்சனையாக இருப்பதில்லையா?

பதில்:- இல்லை என்றுதான் சொல்ல வேண்டும். அந்தப் பிள்ளைகள் என்னிடம் ஒரு வருடமாக படிக்கின்றார்கள், நான் எடுக்கும் வகுப்புகளை திட்டமிட்டு செயல் படுத்தி வருவதால் மொழி பெரும் பிரச்சனையாக இருப்பது இல்லை.

www.padippakam.com

கேள்வி:- பாரம்பரிய பரதநாட்டியத்தை மட்டும்தான், முறைப்படி மேடையேற்றுவீர்களா?

பதில்:- இல்லை, பாரம்பரிய பரதநாட்டியத்தையும், அதைவிட மக்களின் நவீனரசனைக்கு ஏற்பவும், பரதநாட்டியத்தின் பாரம்பரியத்தை நழுவவிடாமலும் பல புதிய நாட்டிய நாடகங்களை மேடையேற்றி இருக்கின்றேன்.

கேள்வி:- இவ் நவீன நாட்டிய நாடகங்களை எப்படி உருவாக்குகின்றீர்கள் இவை உங்கள் சொந்த கற்பனைகளா?

பதில்:- பரதநாட்டியத்தை, சாதாரண மக்களும் புரிந்து கொள்ளும்படி அதை எனது கற்பனையில் ஆழமாக சிந்தித்து அதை மேடையேற்றுகின்றேன். இப்படி நவீன மயப்படுத்தப்படும்போது தான் மக்களும் விரும்பி ரசிப்பார்கள், ரசிக்கின்றார்கள்.

கேள்வி:- நடன நிகழ்ச்சிகளை மேடையேற்ற உங்களுக்கு எப்படி சந்தர்ப்பங்கள் வருகின்றது?

பதில்:- என்னிடம் நிகழ்ச்சிகளை கேட்டு வருபவர்களுக்கு என்னால் முடிந்தளவில் நிகழ்ச்சிகளை நடாத்திக் கொடுக்கின்றேன். இதை விட Holstebro அகதிகள் சங்கத்தில் கடமையாற்றும் திரு. **Preben Kruse** என்பவர் கலைத்துறையில் ஆர்வமுள்ளவர்களின் திறமைகளை, உற்சாகப்படுத்தி, வெளிக்கொணர காரணமாக செயல்படுகின்றார்.

கேள்வி:- கலைநிகழ்ச்சிகளை திறம்பட மேடையேற்றும்போது அங்கே பொருளாதாரப் பிரச்சனைகள் தடையாக இருந்ததா?

பதில்:- ஆரம்பத்தில் பல சந்தர்ப்பங்களில் அது பெரிய தடையாக இருந்த போதும், எனது மாணவர்களின் உதவியும், தமிழ்-டெனிஸ் நட்புறவுச் சங்கத்தின் உதவியும், எனது சொந்தப் பணமும் தற்போதைய பொருளாதாரப் பிரச்சனையை சமாளிக்கின்றது.

கேள்வி:- நீங்கள் நடாத்திய நிகழ்ச்சியில் உங்களுக்கு பெருமையும் சந்தோஷத்தையும் ஏற்படுத்திய நிகழ்ச்சி எது?

பதில்:- ஆறு தடவை மேடையேறிய "நாட்டிய நாடகம்", "தாண்டவம்" போன்றவை குறிப்பிடத்தக்கது.

கேள்வி:- இதைவிட வேறு எந்த வழிகளில் உங்கள் கலையார்வங்களை வளர்த்துக் கொள்கின்றீர்கள்?

பதில்:- நான் இங்கு "வேரில் இருந்து சங்கீதம்" என்ற பல நாட்டு மக்களின் கூட்டு தயாரிப்பிறகு செல்கின்றேன்.

கேள்வி:- "வேரில் இருந்து சங்கீதம்" பற்றி கொஞ்சம் கூற முடியுமா?

பதில்:- பல நூற்றாண்டு காலங்களுக்கு முன்பு இருந்த சங்கீதம், நடனம் போன்றவற்றை பற்றி ஆராய்வதும், குறிப்பாக, தமிழ், பாலஸ்தீன, குர்திஸ்தான போன்ற சிதைந்து கொண்டு இருக்கும் மக்களின் கலாச்சார இசைகளை பற்றி ஆராய்வது. இதில் ஒரு முக்கியமான விடயம் என்னவென்றால் பல நூற்றாண்டுகளுக்கு முன்பு சங்கீதம், மெட்டுகள் யாவும் ஒரே மாதிரியாகத்தான் இருந்தது. பின்பு அவை மக்களின் ரசனைக்கேற்பவும், வாழ்க்கை முறைக்கு ஏற்பவும், நாட்டின் நாகரீக வளர்ச்சிக்குகேற்ப மாறுபட்டுள்ளது. ஆதிகாலத்தில் டென்மார்க்கிலும் கூட ஆடு, மாடு மேய்க்கும்போது புல்லாங்குழல் வாசித்த காலங்களும் உண்டு.

கேள்வி:- உங்கள் எதிர்காலத் திட்டம் என்ன?

பதில்:- எமது பாரம்பரிய கலைக்கு ஐரோப்பிய மண்ணிலும் கூட ஆதரவு கிடைப்பது சந்தோஷமான விடயம். தொடர்ந்தும் திறமையுள்ள பிள்ளைகளின் ஆர்வத்தை மக்கள் மத்தியில் வெளிப்படுத்தி மேலும் மேலும் இக் கலையை வளர்க்கலாம் என நினைக்கின்றேன்.

கேள்வி:- நீங்கள் வேறு ஏதாவது சொல்ல விரும்புகின்றீர்களா?

பதில்:- இக் கலையை கடவுளுக்கு சமமாக மதித்து ஆர்வத்துடனும், உற்சாகத்துடனும், பழக வேண்டும். அரங்கேற்றமே குறிக்கோளாக கருதாமல் இக் கலையை மதித்து உயிர் மூச்சாக பாதுகாக்க வேண்டும் என்பதே எனது விருப்பம்.

புதிய கலாச்சாரத்திற்கு வந்த போதும், எமது பாரம்பரிய நாட்டிய கலையை இன்றும் பல சிரமங்களுக்கு மத்தியில் மேடையேற்றி அதன் மூலம் இந்நாட்டு ராஜமாளிகை கலை அரங்கத்திற்கு அழைக்கப்பட்டு ராஜ குடும்பத்தால் கௌரவிக்கப்பட்ட ஒரே தமிழ்ப் பெண்ணான திருமதி. தியாகேஸ்வரி வசந்தகுமார் அவர்களின் நாட்டிய திறமை மேலும் மேலும் வளர சங்கமத்தின் சார்பிலும் தமிழ் மக்கள் சார்பிலும் வாழ்த்துக்கள் பல.

வானொலி நேயர்களுக்கு!

எமது வானொலி நிகழ்ச்சியில்
நீங்கள் கேட்டவை, நான் ரசித்த பாடல்
எனும் இரு பகுதியை ஆரம்பிக்கவுள்ளோம்.
நீங்கள் கேட்டவை ஒரு ஒலிபரப்பிலும் அடுத்த
ஒலிபரப்பில் நான் ரசித்த பாடலும் ஒலிபரப்பா
கும். நீங்கள் கேட்டவை நிகழ்ச்சியை குழுவின
ராகவோ அல்லது தனியாகவோ கேட்க விரும்பும்
ரசிகர்கள் ஒரு அட்டையில் உங்கள் பெயர்களை
எழுதி நீங்கள் கேட்டவை" என குறிப்பிட்டு
அனுப்பவும் . நான் ரசித்த பாடல் பகுதிக்கு
அப்பாடலை விரும்பக்காரணம் அது எந்த
வகையில் உங்களை கவர்ந்தது என பத்து
வரிக்கு குறையாது எழுதி நான் ரசித்த
பாடல் பகுதிக்கு அனுப்ப வேண்டும்.
விமர்சனங்கள் தரமான தாகவும்,
அரசியல் கலப்பற்றதாகவும்
இருக்க வேண்டும்.
தரமான விமர்சனங்க
ளுக்கு முன்னுரிமை உண்டு.
சகலதொடர்புகளும் கடிதமூலமே
தொடர்பு கொள்ள வேண்டும்
-வானொலிக்குழு-

இதயம் அழுகிறது

பைத்திய வெறி கொள்ளும்
காதல்
குருட்டுக் காதலால்
ஆட்டைக் கொல்வது போல்
என்
இதயத்தைக் கொன்றாய்
நீ
நினைதத வரையில்...
ஆனால்
குறறுயிராய்தான் கிடககிறது
இதயம்
காயப்பட்ட இதயத்தை
கரையேற்ற
பாலமாய் நிற்கிறது
நட்பு
சினத்தில் சிவக்கிறது
என விழிகள்
காரணம் ஏமாற்றம்தான்
உயிரிலும் உயர்நதது
உண்மைக் காதல்
அர்த்தமற்று வந்தது
உன் காதல்
அதையும் *அர்த்தமற்ற*
வார்த்தையால்
கொன்று விட்டாயே
பழிதீர்க்க வெறிகொண்டேன்
விருப்பமில்லை
விலகியோட முயல்கிறேன்
முடியவில்லை

புதைத்த காதல் மீண்டும்
தளிர்கக முயல்கிறது
தண்ணீர் ஊற்றுவது
யார்?......
யாரையோ எதிர்பார்த்தேன்
இரவு வந்தது
காயப்பட்ட இதயம்
தூங்கியது
ஆனால்.... நின்மதியற்று
விடிந்தது இரவும்........
ஆனால்
விடிந்த இரவம்
மரணித்தே விடிநதது
கவலை இல்லை
காரணம் நாளை
வருவதுமில்லை விடிவதுமில்லை
ஓலமிட்டு அலறுகிறது
புதைத்த காதல்
அங்கே
சில்லென தழுவுகிறது
இளம் காறறு
ஆனால்
இதயமோ அழுகிறது
தழுவியது
தென்றலலல நீச்சுவாலையென்று.....
ஏனோ
தொடர்ந்தும்
அன்பை நோக்கி
இதயம் அழுகிறது

- பாரதிப்ரியன் -

www.padippakam.com

BERETNING VED DANSK-TAMILSK VENSKABSFORENINGS GENERALFORSAMLING D. 17. MARTS 1991

Det er i år 5 år siden, at foreningen blev stiftet. I løbet af de fire første år så vi, at der skete en fordobling af medlemstallet. Desværre har vi i 1990 haft en mindre tilbagegang således, at vi pr.31. december 1990 var 125 medlemmer. Denne tilbagegang skulle nødigt forsætte. For at undgå det, må vi i den kommende tid se meget på, hvordan vi kan gøre foreningen mere interessant at være medlem af.

BESTYRELSENS ARBEJDE

I løbet af 1990 er der sket udskiftning i bestyrelsen 2 gange:
Søren Nissen udtrådte af arbejdet midt i året og blev erstattet af Arne Nielsen, som efter et par måneder trak sig tilbage og overlod pladsen til Britta Svensgaard. Der blev således brug for begge danske suppleanter.

Der har været gennemført 12 bestyrelsesmøder og utallige møder i mindre grupper til varetagelse af det daglige arbejde. Ligesom tidligere år har bestyrelsens medlemmer deltaget i de faste møder i IND-SAM, LDF og indvandrerrådet. Som noget ekstraordinært har vi haft repræsentanter ved 5 møder om integrationspolitik arrangeret af Indenrigsministeriet.

I foråret 1990 havde vi i Herning et møde med Dr. Shanmugaratnam fra Norge og professor Peter Schalk fra Sverige om mulighederne for et samarbejde på skandinavisk plan om problemer for tamilske flygtninge i denne del af Europa. Derudover var bestyrelsen repræsenteret ved et seminar i Uppsala i Sverige om "Hindringer for fred i Sri lanka", ved et informationsmøde i Ålborg arrangeret af AUC om tamilers integration i Danmark og endelig ved et møde i Bruxelles arrangeret af EF- kommissionen til forberedelse af et fællesforum for indvandrere inden for EF-området.

FORENINGENS AKTIVITETER

Det faste RADIOPROGRAM er blevet udsendt stort set efter planen. Der har været enkelte problemer på grund af personskift og tekniske vanskeligheder som følge af Radio Herning's flytning til nye lokaler. Der arbejdes til stadighed med ideer til fornyelse. Således udskrev foreningen gennem annoncering i tamilske aviser i Sri Lanka en konkurrence om manuskripter, som kunne bruges i vore programmer. Der indkom ca. 35 forslag, og de bedste af disse vil dels blive udsendt i lokalradioen, dels søgt udgivet i bogform i samarbejde med et radioprogram i Norge, som har afholdt en lignende konkurrence.

Ved en enkelt lejlighed har vi produceret et halvtimes tamilsk program for Radio Syd, Danmarks Radios regionalafdeling i Åbenrå. Det er vort håb, at der senere kan blive tale om et fast tilbagevendende program.

NYHEDSBREVET udkom som planlagt med 4 numre i 1990. Det har glædet os, at vi fra mange sider - også fra offentlige myndigheder - har fået ros for dette blad og dets indhold. Oplaget er 250 eksemplarer. Nyhedsbrevet sendes i abonnement til 20 biblioteker, og vi sender ca. 70 eksemplarer til statslige og kommunale

படிப்பகம்

www.padippakam.com

myndigheder og institutioner og til andre organisationer. Fra og med det seneste nummer, som vi selv synes er meget flot, sker forsendelsen på en biligere måde, hvorved vi sparer ca. 3000 kr. årligt i porto.

FASTE LOKALER Både den tamilske idrætsforening og vi var repræsenteret ved et forbredende møde om indretningen af Nørregades skole til aktivitetscenter. Når dette center er etableret, åbner der sig nye muligheder for os. Vi vil da få rådighed over lokaler på faste tidspunkter til brug for dansetræning, musik- øvelser, forskellig mødevirksomhed m.v. Allerbedst ville det være, om vi kunne få fuldstændig rådighed over et lokale sammen med idrætsforeningen, som vi i øvrigt har forsynet med sportstrøjer Dansk - Tamilsk Venskabsforenings logo.

Den årlige FESTIVAL måtte opgives efter ønske fra mange medlemmer, som fandt det forkert at feste på et tidspunkt, hvor situationen på Sri Lanka ændrede sig så dramatisk. Denne opfattelse var da også helt på linie med bestyrelsens.

Efter en del planlægningsvanskeligheder og misforståelser lykkedes det endelig i efteråret at få arrangeret en FAMILIETUR til Århus, dog kun med 12 deltagere. Derimod kom der 38 med på en UDFLUGT til Tyskland sidst på året. Nye ture vil blive arrangeret, hvis der er interesse for det.

På sidste års generalforsamling omtalte vi muligheden for at iværksætte nogle ALTERNATIVE BESKÆTIGELSESPROJEKTER med udgangspunkt i de kvalifikationer mange tamiler allerede har. Ideen var, at forsøge at undgå det frustrerende i hele tiden at skulle gå fra arbejdsløshed til kursus, derfra til arbejdsprøve og tilbage til arbejdsløshed. Endnu har ingen meldt sig med ideer til et sådant projekt, men det er vel forståeligt nok, når en flygtnings hele usikre situation tages i betragtning: hvornår kan man vende hjem, hvor længe skal man blive her i landet, kan det overhovedet nytte noget at etablere sig fast osv., osv. En dag bliver spørgsmålet om nogle selvstændige initiativer nok mere aktuelt, end det er lige nu.

Mange af foreningens arbejdsopgaver lader sig altså ikke uden videre realisere. Det gælder også planen om at producere en VIDEOFILM om tamilers forhold som flygtninge i Danmark og baggrunden for at være flygtning. Der arbejdes dog videre med denne sag trods store vanskeligheder: manglende tid, ingen penge, ingen erfaringer og meget andet.

Vi forsøger altså til stadighed at få INFORMATIONER bragt ud til offentligheden på alle tænkelige måder. Politikere og embedsmænd orienteres til stadighed enten skriftligt eller ved direkte personlig kontakt. Således sendte vi i september sidste år en længere skrivelse til regeringen og samtlige politiske partier om de aktuelle forhold på Sri Lanka. I det lange løb har sådanne henvendelser forhåbentlig en vis virkning.

ØKONOMI

Foreningens økonomi kan bedst beskrives sådan: den balancerer på et lavt niveau. Vi fik i 1990 et tilskud fra Indenrigsministeriet på 20.000 kr. Kontingentet indbragte godt 12.000 kr. Dertil kom indtægter ved oversættelsesarbejde for INDsam og betaling for abonnementer på Nyhedsbrevet, som beløb sig til nogle

படிப்பகம்

www.padippakam.com

få tusinde kroner. Det er altså ikke de store midler, det drejer sig om, men lige nok til at holde liv i foreningen.

SAMMENSLUTNINGEN AF TAMILSK-DANSKE FORENINGER

Gennem hele 1990 har vi sammen med andre foreninger arbejdet på at få dannet en paraplyorganisation, som skal tage sig af tamilske og tamilsk-danske foreningers fælles opgaver og problemer. Der blev afholdt 2 repræsentantskabsmøder, i Herning i april og i Holstebro i september. Derefter påtog en arbejdsgruppe sig at forberede det stiftende møde, som fandt sted i Randers i februar i år. Vi regner med, at 8 foreninger nu er tilsluttet organisationen, hvis forrtningsudvalg indleder sit arbejde allerede d. 22. marts ved et møde her i Herning. Der henvises i øvrigt til, hvad der allerede er oplyst gennem nyhedsbrevene, og hvad der fremover meddeles herigennem.

NØDHJÆLPSINDSAMLING

Som det allerførste den nye paraplyorganisation påtog sig - inden den officielt var stiftet - var at sætte en nødhjælpsindsamling i gang til fordel for tamiler i det nordlige og østlige Sri Lanka. Som det allerede er oplyst, har vi lov til at benytte Folkekirkens Nødhjælp's girokort til indbetalingerne. Disse girokort blev sendt til alle tamilske og tamilske-danske foreninger i landet. Vi har fået oplyst fra Folkekirkens Nødhjælp, at der nu er indkommet ca. 6000 kr. på kontoen. Desuden har foreningen i Holstebro afholdt en støttefest, hvis overskud på ca. 8000 kr. går til samme indsamling. Vi har ved grundig undersøgelse af forholdene konstateret, at denne indsamlingsform er den sikreste med hensyn til at få hjælpen frem til de mennesker, den beregnet til. ***Indsamlingen fortsætter***

AFSLUTTENDE BEMÆRKNINGER

Inspireret af Holstebro-foreningens initiativ foreslår bestyrelsen, at vi i løbet af foråret holder en støtte- og fødselsdagsfest, så der kan komme nogle større beløb ind på indsamlingskontoen.

Vi regner naturligvis også med at arrangere kulturfestival i september, som vi plejer, og ellers at forsætte med de aktiviteter, der er skabt tradition for.

Hvis vi skal sætte endnu flere ting i gang - og gøre arrangementerne endnu bedre - er det imidlertid absolut nødvendigt, at endnu flere medlemmer deltager i aktiviteterne og påtager sig en del af det praktiske arbejde i forbindelse hermed. Det er nemlig ikke kun et spørgsmål om flere medlemmer og flere penge.

Bestyrelsen vil meget gerne have flere ideer fra medlemmerne. Lad os få at vide, hvad vi skal gøre bedre, og hvordan vi skal gøre det. Men I må da også gerne fortælle os, hvis der er ting, I er tilfredse med. Husk at vores forening er medlemmernes forening.

På bestyrelsens vegne. Thorbjørn Lorentzen.

படிப்பகம்

www.padippakam.com

டெனிஸ் தமிழ் தோழமை ஒன்றியத்தின் ஐந்தாவது பொதுக் கூட்டத்தில் சமர்ப்பிக்கப்பட்ட அறிக்கை

டெ. த. தோ. ஒன்றியம் 5 வருடங்களுக்கு முன்பு ஸ்தாபிக்கப்பட்டது. ஆரம்பித்த முதல் நான்கு வருடத்தில் அங்கத்தவர் எண்ணிக்கை பெருமடங்காக இருந்தது. ஆனால் 1990 மார்கழி 31ல் அங்கத்தவர்கள் எண்ணிக்கை 125 ஆக குறைந்துள்ளது. இவ் அங்கத்தவர் வீழ்ச்சி தொடரவேண்டியதுதானா? இவ் வீழ்ச்சியை தடுக்க நாம் எதிர்வரும் காலத்தை உற்றுநோக்க வேண்டியுள்ளது.

நிர்வாகக்குழுவின் செயற்பாடு

90ம் ஆண்டில் நிர்வாகசபை உறுப்பினர்களில் இரு தடவைகள் மாற்றம் ஏற்பட்டது. Søren Nissen ஆண்டின் நடுப்பகுதியில் நிர்வாகசபையிலிருந்து விலகிக்கொண்டார். அவரையடுத்து Arne Nielsen நிர்வாகசபையில் இணைந்து கொண்டார். ஆனால் அவர் இரண்டு மாதத்தின் பின் தனது பதவியை Britta Svensgaard விடம் கையளித்தார். இரு டெனிஸ் நிர்வாகசபை உறுப்பினர்களையும் பயன்படுத்தவேண்டிய தேவை ஏற்பட்டது.

90ம் ஆண்டில் 12 நிர்வாகசபைக்கூட்டம் நடைபெற்றது. இதற்கு மேலாக சிறு குழுக்களாக தினசரி நிகழ்வுகளை நடைமுறைப்படுத்துவதற்காக கூட்டங்கள் நடைபெற்றது. கடந்த வருடங்களைப்போல் சென்ற வருடமும் குடியேறியோர் ஒன்றியங்களின் ஒருங்கிணைப்பு கழகம் (ind-sam), தேசிய டெனிஸ் அகதிகள் நட்புறவு ஒன்றியம் (ldf), குடியேறியோர் ஆலோசனைக்குழு என்பவற்றால் நடாத்தப்பட்ட கூட்டங்களில் நிர்வாகசபை உறுப்பினர்கள் பங்குபற்றினார்கள். ஒருங்கிணைப்பு கொள்கையைப்பற்றி விரிவாக ஆராயும் பொருட்டு, உள்நாட்டு அலுவல்கள் அமைச்சால் நடாத்தப்பட்ட ஐந்து கூட்டங்களிலும் நிர்வாகசபை உறுப்பினர்கள் கலந்துகொண்டனர்.

90ம் ஆண்டு ஆனி மாதத்தில் இலங்கைத் தமிழ்ப் பேசும் மக்களின் பிரச்சனை, அகதிகள் பிரச்சனை என்பவற்றிற்கு நோர்வே, சுவீடன், டென்மார்க் ஆகிய மூன்று நாடுகளிலும் உள்ள சில சங்கங்கள் எவ்வாறு இணைந்து செயல்படலாம் என கூட்டம் ஒன்று கூட்டப்பட்டது. அக்கூட்டத்தில் நோர்வேயிலிருந்து கலாநிதி சண்முகரட்ணமும், சுவீடனிலிருந்து பேராசிரியர் Peter schalkம் பங்கு பற்றினர். ஐப்பசி மாதம் சுவீடனிலுள்ள உப்ஸலா என்ற இடத்தில் "இலங்கையின் சமாதானத்திற்கான தடைகள்" என்ற தலைப்பில் நடைபெற்ற கூட்டத்திலும் Alborg பல்கலைக்கழகத்தினால் நடாத்தப்பட்ட "டென் மார்க் தமிழர்கள் ஒருங்கிணைப்பு" என்ற விடயத்தில் நடாத்தப்பட்ட கூட்டத்திலும், ஐரோப்பிய சமுதாய செயற்குழுவால், ஐரோப்பாவில் குடியேறியோருக்கான கழகம் ஒன்றை அமைப்பதற்கான ஆரம்பக்கூட்டத்திலும் நிர்வாகசபை உறுப்பினர்கள் கலந்து கொண்டார்கள்.

ஒன்றியத்தின் செயற்பாடுகள்

ஒன்றுவிட்ட செவ்வாய்க்கிழமைகளில் ஒன்றியத்தால் நடாத்தப்பட்டுவரும் வானொலி நிகழ்ச்சி தொடர்ந்தும் நடைபெற்று வருகின்றது. நிகழ்ச்சி தயாரிப்பாளர்கள் மாற்றம், தொழில்நுட்பவியலாளர்கள் மாற்றம், ஒலிபரப்புநிலைய இட மாற்றம் இப்படி சில தடங்கல்களை சந்தித்தபோதும் ஒலிபரப்பில் எதுவித மாற்றமும் ஏற்படவில்லை. புதிய கருத்தின்படி எமது ஒலிபரப்புக்கு, ஈழத்தில வாழும் தமிழ் மக்களும் கதை, கவிதை. நாடகங்களை எழுதி பங்கு பற்றும் பொருட்டு ஒரு தமிழ் அறிவுப் போட்டியொன்றை வீரகேசரி மூலம் விளம்பரப்

படுத்தியிருந்தோம். அதன் பிரகாரம் 35 க்கும் மேற்பட்ட ஆக்கங்கள் எமக்கு கிடைக்கப்பெற்றன. அவைகளில் சிறந்தவற்றை முறையே எமது நிகழ்ச்சியில் ஒலிபரப்பி வருகின்றோம். இதேபோன்று நோர்வே தமிழ் வானொலிக்குழுவின ரும் இலங்கையில் இப்படியொரு போட்டியொன்றை நடாத்தினார்கள். அவர்கள் பெற்றுக்கொண்ட தொகுப்பிலிருந்தும், நாங்கள் பெற்றுக்கொண்ட தொகுப்பி லிருந்தும் சிறந்தவற்றை தொகுத்து ஒரு புத்தமாக வெளியிட முயற்சிகள் செய்து வருகின்றோம்.

<u>செய்திக் கோர்வை</u>

1990ம் ஆண்டு திட்டமிட்டபடி நான்கு முறையும் வெளிவந்துள்ளது. ஒவ்வொரு முறையும், 250 பிரதிகள் வெளியிடப்பட்டுள்ளது. 20 பிரதிகள் வாசிகசாலை களுக்கும், 70 பிரதிகள் அரசு, உள்ளூராட்சி அலுவலகங்களுக்கும், வேறுதரப் பட்ட கல்வி நிறுவனங்களுக்கும் அனுப்பப்படுகின்றது. இறுதியாக வெளிவந்த மலர் எமது கருத்தின்படி மிகவும் அழகாக அமைந்துள்ளது. கடந்த மலரிலிருந்து மிகவும் குறைந்த செலவில் செய்திக்கோர்வை அனுப்பப்படுகின்றது. இதனால் தபால் செலவால் வருடம் ஒன்றுக்கு கிட்டத்தட்ட 3000 Kr.கள் மிகுதிப்படுத்தலாம்.

<u>இட வசதி</u>

NØRRE GADE பாடசாலையில் வெகுவிரைவில் செயல்பாட்டு நிலையம்(AKTIVITETS-CENTER) ஒன்று ஆரம்பிக்கப்படவுள்ளது. ஒன்றிய பிரதிநிதியொருவரும், தமிழ் விளையாட்டுக்கழக பிரதிநிதி ஒருவரும் இதுசார்பாக நடைபெற்ற கூட்டத்தில் பங்குபற்றினார்கள். இவ் நிலையம் ஆரம்பிக்கப்பட்டதும், பல விடயங்களை ஒரே இடத்தில் செயற்படுத்தக்கூடியதாக இருக்கும். குறிப்பாக சொல்லப்போனால் நடன வகுப்புகள், இசை வகுப்புகள், மற்றும் வேறுபட்ட பல விடயங்களுக்கும் பயன்படுத்த முடியும். விளையாட்டுக் கழகத்தை ஊக்குவிக்கு முகமாக, டெனிஸ் தமிழ் தோழமை ஒன்றிய பெயர் பொறித்த, விளையாட்டிற்கு உபயோகிக்கக்கூடிய உடைகளைக் கொடுத்தோம்.

<u>வருடாந்த விழா</u>

இலங்கையில் தமிழ் பேசும் மக்களின் நிலைமை மிகவும் பரிதாபகரமான முறையில் இருந்த காரணத்தால், பல அங்கத்தவர்களும், நிர்வாகசபை உறுப்பி னர்களும் வருடாந்த விழாவை நடத்துவதிலும் பார்க்க நிறுத்துவது நல்லது என்று கருத்து தெரிவித்தமையால் விழா நடத்துவதை நிறுத்தினோம்.

வருடாவருடம் நடத்திவந்த சுற்றுலா திட்டமிட்டபடி நடைபெறவில்லை, ஆனால் காலதாமதமாகி 12 பேருடன் ஒகூசுக்கு சுற்றுலா மேற்கொள்ளப்பட்டது. ஜேர்ம னிக்கு 38 பேருடன் உல்லாச பயணம் மேற்கொள்ளப்பட்டது. பலர் விருப்பம் தெரிவிக்கும் புதிய சுற்றுலாக்கள் ஒழுங்கு செய்யப்படும்.

இங்கு பல தமிழர்கள் பல தரப்பட்ட தகமைகளுடனும், அனுபவங்களுடனும் இருக்கின்றார்கள் ஆனால் அவர்களுடைய தகமைகளுக்கு ஏற்ப தொழில் கிடைப்பது இல்லை, அத்துடன் தொழிற் கல்வி, தொழிற் பயிற்சி சில காலத்தின் பின்பு வேலையின்மை பின்பு தொழிற் கல்வி, தொழிற் பயிற்சி. இப்படியான சுழற்சியால் மன விரக்தியடைந்து காணப்படுகின்றார்கள் இப்பிரச்சனைக்கு தீர்வு காண்பதற்கு மாற்று வேலைத் திட்டம் ஒன்றை நடைமுறைப்படுத்த வேண் டும் என சென்ற வருடாந்த பொதுக்கூட்டத்தில் குறிப்பிட்டு இருந்தேன். சரியான வழிகள் எதுவும் இதுவரையில் முன்வைக்கப்படவில்லை. ஆனால் இம்முயற் சியும் அப்படியே உள்ளது.

ஒன்றியத்தின" எல்லா வேலைத்திட்டங்களும் நிறைவு பெறுவது இல்லை. தமிழர்களின் வாழ்க்கை முறையையும், ஏன் அகதிகளானர்கள் என்பதையும் அடிப்படையாகக்கொண்ட வீடியோப்படம் ஒன்றை தயாரிக்க முயற்சி செய்தோம். நேரம், பணப்பிரச்சனை, அனுபவக்குறைவு போன்ற பிரச்சனைகளால் வீடியோ

படத்தயாரிப்பை நடைமுறைப்படுத்த முடியவில்லை.
இலங்கை தமிழ்பேசும் மக்கள் எதிர்நோக்கும் பிரச்சனைகள் சம்பந்தமாக வெளிநாடுகளினதும், மனித உரிமைகளுக்காக பாடுபடும் நிறுவனங்கள் வெளியிடும் செய்திகளை சேகரிப்பது மட்டமல்லாமல்., அரசாங்கம், அரசியல் கட்சிகள் வேறு சில நிறுவனங்களுக்கும் அனுப்பி வருகின்றோம். புரட்டாதி மாதத்தில், இலங்கை தமிழ் பேசும் மக்கள் எதிர் நோக்கும் சிக்கலான நிலைமையை விளக்கி அரசாங்கம், அரசியல் கட்சிகளுக்கு ஒரு கடிதம் எழுதினோம். இவ் வாறு எழுதியது மிக நல்ல விளைவை ஏற்படுத்தியது.

பொருளாதாரம்

பொருளாதாரம் மிகவும் சிறந்த முறையில் உள்ளது என கூறமுடியாது ஆனால் ஒன்றியத்தை செயல்படுத்'துவதற்கு போதுமானதாகும். சென்ற வருடம் உள்நாட்டு அலுவல்கள் அமைச்சு 20. 000 Kr. கொடுத்து உதவியது அதற்கு மேலாக அங்கத்தவர் பணம் 12.500 Kr., IND-SAMற்கு மொழிபெயர்ப்பு செய்ததால் 4.000 Kr.ம் எங்கள் ஒன்றியத்தின் செய்திக்கோர்வையை நிறுவனங்களுக்கு விற்ற வருமானமும் கிடைத்தது.

டெனிஸ்-தமிழ் தோழமை ஒன்றியங்களின் ஒருங்கிணைப்பு கழகம்.

சென்ற வருடம் பூராகவும், தமிழ்-டெனிஸ்-தமிழ் ஒன்றியங்களுக்கிடையில் நாடுதழுவிய ஒன்றியம் ஒன்றினை அமைப்பதற்கு பெரும் முயற்சி செய்தோம். ஏனெனில் சில பொதுப் பிரச்சனைகளை எல்லோரும் ஒன்று சேர்ந்த சந்திக் வேண்டியும் தீர்வு கான வேண்டியுமுள்ளது. இரு தடவைகள் பிரதிநிதிகள் கூட்டத்தை நடாத்தினோம். முதல் தடவை Herning கிலும் இரண்டாவதாக Holstebro விலும் நடாத்தினோம். புரட்டாதியில் நடத்திய கூட்டத்தில் வேலைத்திட்டக்குழு ஒன்று தெரிவு செய்யப்பட்டது. அதனைத் தொடர்ந்து இவ்வருடம் மாசி மாதம் Randers லும் பிரதிநிதிகள் கூட்டம் நடைபெற்றது. 8 ஒன்றிய பிரதிநிகள் பங்கு பற்றினார்கள் நிறைவேற்று தெரிவுக்குழு ஒன்று தெரிவு செய்யப்பட்டுள்ளது. 22ம் திகதி Herning ல் கூடவுள்ளார்கள் செய்திக்கோர்வை மூலம் ஏற்கனவே இச்செயற்பாடுகள் பற்றி அறிவித்திருந்தோம். இதுபோல் தொடர்ந்தும் உங்களுக்கு அறியத்தருவோம்.

அவசர நிதியுதவி

மேற்கூறிய ஒருங்கிணைப்பு கழகமானது உத்தியோகபூர்வமாக ஆரம்பிக்கப் படாவிட்டாலும் புரட்டாதி மாதத்தில் தெரிவு செய்யப்பட்ட வேலைத்திட்ட தெரிவுக்குழுவானது, வட-கிழக்கு மாகாணத்தில் பாதிக்கப்பட்ட அகதிகளுக்கு உதவி செய்யும் முகமாக அவசர நிதி சேகரிப்பில் ஈடுபட்டது. இதுபற்றி சென்ற செய்திக்கோர்வையில் எல்லோருக்கும் அறிவித்திருந்தோம். டெனிஸ் கிறிஸ்தவ உதவிச் சங்கம் பல வழிகளில் உதவி செய்வதால் அவர்களுடைய Giro உங்களுக்கு அனுப்பி வைத்திருந்தோம். இச Giro தமிழ் டெனிஸ ஒன்றியங்களுக்கும் அனுப்பப்பட்டது. டெனிஸ் கிஸ்தவ உதவிச் சங்கம் தங்களுக்கு 6.000Kr. கிடைக் கப்பெற்றதாக கூறியுள்ளது. இதற்கு மேலாக Holstebro ஒன்றியமானது 8.000Kr. சேர்த்துள்ளது. இவ் நிறுவன மூலம் உதவி செய்வது ஒரு பாதுகாப்பான முறையாகும்.

மட்டவும் குறிப்பும்

Holstebro ஒன்றியத்தால் நிதி உதவி சேகரிக்கப்பட்டது, மிகவும் நல்ல செயல்பாடு என நிர்வாகசபையை கவர்ந்துள்ளதால் ஒன்றியத்தின் ஐந்தாவது ஆண்டு நிறைவையும், நிதிசேகரிப்பையும் ஒன்று சேர்ந்து நடாத்த எண்ணியுள்ளோம். பெரிய தொகையான பணம் சேரும் என எதிர்பார்க்கின்றோம்.
வழமைபோல் கலாச்சாரவிழா, கருத்தரங்கினை புரட்டாதி மாதத்தில் நடாத்தவும்

www.padippakam.com

பலவேறு செயல்பாடுகளிலும் ஈடுபடவுள்ளோம்.
அங்கத்தவர்களின் எண்ணிக்கை அதிகரிப்பது பணத்தை மட்டும் அடிப்படை யாகக் கொண்டதாக இருக்கக்கூடாது. பல செயல்பாடுகளும், அவற்றில் பலரின் பங்களிப்பும் முக்கியமானதாகும். பலர் அபிப்பராயங்களை கூறுவதாலும் சேர்ந்து செயல்படுவதாலும் பல விடயங்களை சிறப்புறச்செய்யமுடியும்.
நாங்கள் திறம்பட சிறப்பாக செயல்பட உங்கள் அபிப்பிராயங்களும் ஆதரவும் மிக மிக முக்கியமானதாகும். எவ்வாறு செயல்படலாம் என கூறவேண்டியது உங்கள் கடமையாகும். இவ் ஒன்றிமானது அங்கத்தவர்களுடைய ஒன்றியமாகும்.

நிர்வாகசபை சார்பாக
Thorbjørn Lorentzen.

வாசகர்களே:-
உங்கள் ஆக்கங்கள் வரவேற்கப்படுகின்றன எந்தவொரு ஆக்கங்கட்கும் எழுதியவரே முழுப் பொறுப்பாளியாவார். உங்கள் ஆக்கங்களில் சில மாறுதல் செய்யவேண்டிய அவசியமேற் படின் ஆக்கங்களின் கரு சிதையாமல் சில மாற்றங்கள் செய்ய பத்திரிகைக் குழுவிற்கு முழு உரிமையும் உண்டு.

Krigsoffer

Folk som vifter med flag og giver V-tegn
drikker champagne og jubler
mit bryst brænder, mit hjerte bløder
der er en stadig tomhed i mit liv
ingen søjle kan erstatte dig
ingen blomster bringer dig tilbage

Logaranee Gunaratnam, Svendborg

Krigsbarn

Da jeg legede med rigtige våben
og ingen sikkerhed eller familie havde,
hang mit liv i en tynd tråd,
og min bedste ven døde ved siden af.
Mit syn på verden var en voksens.

Du legede stadig med plastic-våben.
tog sikkerhed og familie for givet.
Din bedste ven legede stadig ved din side
og du havde intet blik på livet,
eftersom du stadig var et barn.

Logaranee Gunaratnam,
Svendborg

எனக்கோர் பதிலை தந்துவிடு?

கோடு போட்டு நான் வரைந்த கோலமதை - அழித்துவிட்டாய்
பாவம் என நீ நினைத்தா பழகுவதை - நிறுத்திவிட்டாய்

சாவு தனை நானழைத்து தனிவழிதான் செல்வோம் - என்றால
பழி பாசம் அது என்னை தடுத்து வழி நிறுத்தியது

முத்தமென நான் கேட்க முகத்தை நீயும் - சுழித்துவிட்டு
சத்தமின்றி தந்ததை தாரணியில் யாரறிவார்?

கொஞ்சுமொழி பேசி எனை கோதை நீ வதைத்து - விட்டாய்
பிஞ்சு மனம் கொண்ட நான் பேதலித்து வாடுகின்றேன்

நாடகம்தான் நீ புரிந்து என்னுடன் வாழ்ந்த காலமதை - நினைந்து
நான் பார்க்கையிலே நெஞ்சுதான் வலிக்கிறது

காதலிலே நாம் மயங்கி கழித்தநாட்களை நீ - மறந்துவிட்டாய்
சாதலிலே ஒன்று சேர்வோம் என்று நீயும் - பொய்யுரைத்தாய்

நான் படித்த தமிழ்காதலிகள் தாம்கவர்ந்த - காதலனை
சாணென்றும் முழமென்றும் தன்னுடனே வைத்திருப்பார்

நீ கொண்ட எனை மட்டும் போ என்று - சொல்லிவிட்டு
வா என்று மற்றொருவனை வருந்தி நீ அழைக்கின்றுயோ

ஏன் மறந்தாய் எனையென உனைக்கேட்டேன் - ஓர்நாள்
நான் மறந்தால் உனக்கென்ன என்று நீயும் உரைத்து விட்டாய்

தேன் எடுக்கும் வண்டைப்போல் நானன்று - இருந்திருந்தால்
கொடுமனம் கொண்ட உனை நானுகவே மறந்திருப்பேன்

எனை வெறுத்தகாரணத்தை ஏன் நீயும் - விளக்கவில்லை
தனை மறந்த ஞானியாக தனி வழியே செல்லுகின்றேன்

அப்போது உன்னப்பன் பல தடைகளைத்தான் - போட்டிருந்தான்
தடையுடைத்து வந்து நீ என் கண்ணிரண்டையும் குத்திவிட்டாய்

உனக்காக பல நாள் உழைப்பதனை - நிறுத்திவிட்டு
மனத்தாலே தாலிகட்டி நாம மகிழ்ந்திருந்ததை நீ மறந்தாயோ

கோடி பணத்தை கொட்டினாலும் - இங்கே
சாடியிலே உள்ள பூவை தனியொருவன்தான் எடுப்பான்

சூடுகண்ட பூனைநான் இனி - எங்கிருந்தாலும்
கேடுகெட்ட காதலிலே எரிந்துபோக இடமில்லை

போடி நீ எனைப்பிரிந்து இனி நான் பிதற்றமாட்டேன்
வாடி நான் வதங்கினாலும் வந்தென்னைப் பாராதே

பேழையிலே போகும் நாள்தானும் வாராதோ - இங்கு
கோழையாக அழுகின்றேன் கோகுலத்துக் கன்றைப்போல்

அழுதழுது ஒய்ந்துவிட்டேன் அரவணைக்க யாருமில்லை - படுபாவி
உனை மறக்க கல்மனமோ எனக்கில்லை

முடிக்கின்றேன் என் காதல் கவிதைதனை - முடிந்தால்
படித்துவிட்டு எனக்கோர் பதிலைத்தான் தருவீர் எம்மவரே

கரவையூர் சந்திரன்

www.padippakam.com

RESULTATOPGØRELSE FOR TIDEN 1/1 - 31/12 1990

1/1 - 31/12.90 ற்கான கணக்கு அறிக்கை

Indtægter:	வருமானம்	
125 medlemmer á kr. 100	அங்கத்தவர் சந்தாப் பணம்	12.500
Statstilskud	உள்நாட்டு அலுவல்கள் அமைச்சு நிதி உதவி	20.000
* Tilskud til rejser	பிரயாணச் செலவிற்கென நிதி உதவி	2.873
Tilskud fra Bodil Pedersen	நிதி உதவி	2.251
Salg af bøger	புத்தக விற்பனை	320
Nyhedsbreve	செய்திக் கோர்வை	1.000
Salg af fotokopier	பிரதிகள் விற்பனை	471
Oversættelsesarbejde	மொழி பெயர்ப்பு	4.000
Renteindtægt, giro	வட்டி	127
Indtægter, ialt	மொத்த வருமானம்	43.542
Direkte udgifter:	செலவுகள்	
Frimærker	முத்திரை	7.455
Kopiering	பிரதி	29
Tolk generalforsamling	பொதுக் கூட்ட மொழி பெயர்ப்பாளர்	500
Nyhedsbreve	செய்திக் கோர்வை	6.741
Kontorartikler	காரியாலய உபகரணங்கள்	7.636
Repræsentantskabsmøder vedr. paraply-organisation	பிரதிநிதிகள் கூட்டம்	1.561
Rejseudgifter	பிரயாணச் செலவு	7.309
Vedligeholdelse af skrivemaskine og kopimaskine	இயந்திர திருத்த செலவு	1.298
T-shirts med tryk	விளையாட்டுக் கழக ஆதரவுக்கு	1.320
Kontingent	அங்கத்தவர் பணம்	2.908
Bustur til Flensborg	சுற்றுலா (ஜேர்மனி)	1.800
Leje af bus	வசந்த காலச் சுற்றுலா	915
Diverse	மற்றும் பல	1.995
Gebyr	கணக்கிலடங்கா செலவு	14
		41.481
Andre udgifter:	வேறு செலவுகள்	
Leje af lokaler	மண்டப வாடகை	150
Revisorassistance for 1990	90ம் ஆண்டுக்கான கணக்கு பரிசோதகர்	3.000
Renteudgift, kreditorer	வட்டி	144
		3.294
Udgifter, ialt	மொத்தச் செலவு	44.775
Årets resultat	வருட முடிவு விபரம்	kr. (1.233)

* கலாச்சார அமைச்சு, டெனிஸ் அகதிகள் உதவிச் சங்கம்

படிப்பகம்

www.padippakam.com

BALANCE PR. 31/12 1990

31/12.90இல் ஐந்தொகை

AKTIVER: சொத்து			
Indestående i A/S Midtbank ..வங்கி.கையிருப்பு			116
Indestående på postgiro .....தபால்.கந்தோர்.கையிருப்பு			746
Aktiver, ialt .....மொத்தக்.கையிருப்பு		kr.	862
PASSIVER: கடன் கொடுப்பனவு			
Skyldigt revisionshonorar ...கணக்கு பரிசோதகர் கொடுப்பனவு			2.573
Gæld, ialt ....மொத்தக் கொடுப்பனவு			2.573
Egenkapital: சொந்த முதல்			
Primo .....வருட ஆரம்ப இருப்பு			(478)
Årets resultat ..வருட முடிவு இருப்பு			(1.233)
Egenkapital, ialt ....மொத்த இருப்பு			(1.711)
Passiver, ialt ....மொத்த கடன் பொறுப்பு		kr.	862

Nedennævnte bestyrelsesmedlemmer kan samtidig erklære, at alle os bekendte forhold er udtrykt i nærværende regnskab, samt at alle indtægter og udgifter for foreningen er medtaget, og at disse vedrører foreningen.

Herning, den 25/1 1991

formand	næstformand	sekretær	sekretær	kasserer

Vi har som revisorer for foreningen, "Dansk-Tamilsk Venskabsforening", revideret årsregnskabet for 1990. Vi bekræfter, at vi er gjort bekendt med skrivelse af 29/6 1990 fra Indenrigsministeriet.

Da foreningen ikke har oprettet nogen form for interne kontrolfunktioner, må vi tage forbehold for eventuelle fejl eller mangler som følge heraf.

Vi kan herefter med ovenstående forbehold erklære, at regnskabet efter vor opfattelse giver et retvisende billede af foreningens drift og balancen pr. 31/12 1990.

Herning, den 25. januar 1991

Partner Revision

statsautoriserede revisorer A/S

Jens Peter I. Thorsen
statsautoriseret revisor

Poul Henrik Nielsen
revisor

படிப்பகம்

www.padippakam.com

Folkekirkens Nødhjælp · Danchurchaid

Sankt Peders Stræde 3 · 1453 København K

Thorbjørn Lorentzen
Stormosevej 17
7400 Herning

Den 8. maj 1991

Kære Thorbjørn Lorentzen,

Som svar på din telefonopringning den 7. maj 1991 skal det hermed bekræftes, at Folkekirkens Nødhjælp kanaliserer penge til hjælpearbejdet blandt tamiler i Sri Lanka enten via Kirkernes Verdensråd eller direkte til biskoppen for Church of South India i Jaffna i form af en bankoverførsel.

Hidtidige pengeoverførsler er kommet i de rette hænder, og vi har ingen grund til at tvivle på denne fremgangsmåde, men der vil altid være en risiko med de forhold, der er i Sri Lanka for øjeblikket.

Med venlig hilsen

Herluf G. Madsen
Projektsekretær

Danchurchaid
3, Sankt Peders Straede
DK-1453 Copenhagen K
Denmark

Telefon (+45) 33 15 28 00
Telefax (+45) 33 15 38 60
Telex 16 217 dca dk
Cables: Danchurchaid · Copenhagen

Postgirokonti
Gaver 5 40 00 23
Kirkehjælp 6 05 28 00
Faktura 5 00 31 80

Generalsekretær:
Pastor Jens J. Thomsen
Formand: Afdelingsleder Max Kruse

படிப்பகம்

பசு மரத்து ஆணி வேர் போல......

"கணிர்" "கணிர்" என பாடசாலை மணி காதில் ஒலித்தபோது அவன் மனதில் வெறுமையும் வெறுப்பும் தான் மேலெழுந்தன. ஆசிரியர் கணிதப் பாடத்தை படிப்பித்தபொழுது மட்டும் தன்னை மறந்து கணிதத்தை செய்வதில் ஈடுபட்டான். ஆனால் இப்பொழுது தன் தனிமை மீண்டும் தன்னை வாட்டுவதை ராஜ் உணர்ந்தான். மாணவர்கள் ஒருவரை ஒருவர் இடித்துக் கொண்டு வெளியே ஓடினர். விளையாட்டு மைதானத்தில் விளையாட்டுச் சத்தமும் சிரிப்பொலியும் அவன் காதைப் பிளந்தன. ஆனால் அவன் விளையாட மனமின்றி வெளியே ஒரு ஒதுக்குப்புறத்தில் பார்த்துக் கொண்டு நின்றான். அப்போது மனக்கண்ணில் தன் நாட்டுப்பள்ளி நினைவுகள் அலைமோதத் தொடங்கின.

ஆமாம் அந்த இனிமை நிறைந்த பசுமை நிறைந்த எண்ணங்களை அவன் என்றும் மறக்க முடியுமா.......? இல்லை இல்லவே இல்லை.

ஆறாம் வகுப்புவரை தன் நாட்டில் படித்த ராஜ் ஒவ்வொரு வருட தேர்விலும் அவனே முதல் மாணவனாயிருந்தான். ஆசிரியர் வகுப்பில் நுழைந்ததும் கற்பிப்பதற்கு தயாரான நிலையில் வகுப்பை வைத்திருப்பதில் கைதேர்ந்த முதல் மாணவன் என அடிக்கடி அவனது ஆசிரியர்கள் பாராட்டினர்.

வகுப்புத்தலைவன் மட்டுமல்ல ராஜ். ஆறாம் வகுப்பில் திறமையும், ஆளுமைத்தன்மையும் பார்த்து மாணவத் தலைவனாகவே உயர்த்தி விட்டன. தனது திறமையும், நட்பும், ஒழுக்கமும் தன்வாழ்வின் ஒவ்வொரு கட்டங்களிலும் அவனை உயர்த்திச் செல்வதைக் கண்டு அவனின் பெற்றோர் உள்ளம் பூரித்தனர்.

பாடசாலை விளையாட்டுப் போட்டியில் அவன் பெற்ற வெற்றிக் கேடயத்தை பார்த்து அவன் தந்தை கூறிய குறள் அவன் மனதில் என்றும் பசுமரத்து ஆணி வேர் போல பதிந்து இருந்தது. அவன் வெற்றிக் கேடயத்தை பெற்றபோது அவன் நண்பர்கள் ஆசிரியர்கள் அவனை பாராட்டிக் கை குலுக்கினர்.

அகத்தின் அழகு முகத்தில்தெரியும் என்பது போல அத்தனை மாணவரும் கைதட்டி ஆரவாரமும் கரகோசமும் செய்த போது நண்பர்களின் அன்பை உணர்ந்தான் ராஜ். வீட்டுக்கு சென்ற ராஜ் தன் வெற்றிக் கிண்ணத்தை தந்தைக்கும் தாய்க்கும் காட்டியபோது அவன் தாய் "ஈன்ற பொழுதில் பெரிது வக்கும் தன்மகனைச்

சான்றோன்

எனக் கேட்ட தாய்"

எனக் கூறி கண்ணா உன்னை பெற்றபோது எனக்கு ஒரு மாணிக்கம் கிடைத்துவிட்டது என்றே பூரித்துப்போனேன் இன்றோ! அந்த மாணிக்கம் பெறுமதிகூடி எல்லோராலும் போற்றும் அளவுக்கு வருகின்றதே என அறியும் பொழுது என்மனம் மகிழ்ச்சிப்பூரிப்பில் ஆழ்ந்து விட்டதப்பா. எனக் கட்டியணைத்து முத்தம் கொடுத்தாளே. அதுதான் அன்னையின் அன்பா..............................?

www.padippakam.com

அதுதான் இன்பமா.................?

மகனே!! "நீ சிறந்த கல்வியுள்ளவனாகி நாட்டிறகு இலவசமாக எழியோரின் துன்பங்களையும், நோயையும் மாற்றும் வைத்தியனாக வேண்டுமேப்பா. அது தான் எமது ஆசை. நீ எந்த அளவுக்கு நல்லவனாக எல்லோராலும் போற்றும் மாணவனாக, கெட்டிக் காரனாக வளருகின்றாயோ அதேபோல்த்தான் உன் தம்பியும், தங்கையும் வளரு வார்கள். நீதான் முதற் பிள்ளை எனவே என்றும் உனது குறிக்கோளை மாற்றாதே என்றார் அப்பா"

ஆனால் நாம் நினைப்பவை யாவும் நடந்து விட்டால் இறைவன் ஒரு வன் இருப்பதையே நாம் மறந்து விடுவோம் அல்லவா.........? தமிழீழ பிரச்சனையும் போராட்டமும் எம்மவரை அழிப்பதில் வேகமாகியது. என் தந்தையும் தாயும் எம மூவரையும் கூட்டிக் கொண்டு உயிரை பாதுகாக்க இங்கு வந்தனர். எம் உயிர்தான் பாதுகாக்கப்பட்டது. எம் போன்ற சிறுவர்களின் உளவியல் பாதுகாக்கப்பட்டதா என்று என்னை நானே அடிக்கடி கேட்பேன். விடை கிடைககவில்லை இங்கு வந்த நாள் என் தங்கை தம்பி மூவரும் இரு மாதங்கள் வரை வீட்டிற்குள் அடைபட்டு பெற்றோருடன் இருந்தோம்.

மொழியைக்கற்கத் தொடங்கி ஆறு மாதங்கள் தனியே தமிழ் மாணவர்களுடன் கல்வி கற்றோம். பின்னர் என்னை ஐந்தாம் வகுப்பிலும் தங்கை அகல்யாவை முன்றாம் வகுப்பிலும் என் தம்பி விவேக் பாலா பாடசாலைக்கும் செல்லத் தொடங்கினோம்.

என் வகுப்பில் உள்ள மாணவர்கள் என்னை வேறு படுத்திப் பார்ப்பதை நான் அவதானித்தேன். நாம் தமது வீட்டுப்பொருட்களை பங்கு போட்டுக்கொண்டு கொள் ளையிட வந்தவர்கள் என குத்திப் பேசுவதை என்னால் சிலவேளை பொறுத்துக் கொள்ள முடியவில்லை நாம் ஏதோ காட்டிற்குள் இருந்து வந்தவர்கள் எமக்கு ஒன்றும் தெரியாது என அவர்கள் கணிப்பிட்டிருந்தனர்.

அன்றொரு நாள் எமது டெனிஷ் மொழி கற்பிக்கும் ஆசிரியர் என்னை அழைத்து எமது பாடசாலையில் வருகின்றகிழமை ஒருவிழா நடாத்தவிருப்பதால் அதில் நான் ஒரு சொற்பொழிவு கொடுக்க வேண்டும் என்று கூறினார். எதைப் பற்றி சொற்பொழிவு ஆற்ற வேண்டும் என்று நான் அவரிடம் கேட்ட போது "இலங்கைப் பிரச்சனையும் தமிழ் அகதிகள் டென்மார்க் வந்ததின் நோககமும்" என்ற தலையங்கத்தில் பேசு என் றார்.

என் மனதில் இதுவரை என் வகுப்பு டெனிஷ் மாணவாகளால் வைக்கப்பட்ட எரிமலைப் பிளம்பின் நெருப்புப் பொறி தெறித்துப் பொங்க ஒருவழி கிடைத்து விட்டது. என சந்தோஷப் பட்டேன். நான் வீட்டிற்குச் செல்லும் வழியில்கூட நாளை எப்படி பேசுவது எண்ணிககொண்டு சென்றேன்.

வீடு சென்றவுடன் எனது புத்தகப் பையை மேசையில் வைக்காமலே அம்மா அம்மா ஏனம்மா எமது தாய் நாட்டை விட்டு இங்கு அகதிகளானோம். அகதி என்றால் என்னம்மா..... என்ற விளக்கங்களைக்கேட்டேன் என் தாய் கூறிய விளக்கங்கள் என்னை மறுநாள் ஒரு சிறந்த.....

தொடரும்

www.padippakam.com

FESTIVAL 1991
Fredag-Lørdag
Den 13.-14. september

Både danskere og tamiler har hvert år haft stor glæde af de festivaler Dansk-Tamilsk Venskabsforening har afholdt i Herning.

Der har været mange gæster og deltagere - ikke blot fra Herning og lokaleområdet, men også langvejs fra. Det har virklig været en stor begivenhed og en dejlig mulighed for at træffe venner og landsmand.

Derfor vil Dansk-Tamilsk Venskabsforening også arrangere festival i år. Det bliver i september måned. De nærmere detaljer er ikke klar endnu - de vil blive meddelt senere. Men sæt x i kalenderen allerrede nu. På gensyn den 13. og 14. september til festival i Herning.

டெனிஸ்-தமிழ் தோழமை ஒன்றியத்தின் வீடியோ படத்தயாரிப்பு

ஒன்றியம் ஒரு தமிழ்க் கலாச்சார வீடியோப் படத்தை சில காலங்களுக்கு முன்பு தயாரிக்க முயன்றதை அனைவரும் அறிந்ததே. அது தவிர்க்க முடியாத சில காரணங்களால் பின்தள்ளப்பட்டது. இருப்பினும் ஒன்றியத்தின் இடைவிடா முயற்சியால் அது மீண்டும் உயிர் பெற்றுள்ளது. கூடிய விரைவில் தயாரிப்பின் ஆரம்ப வேலைகளை ஆரம்பிக்கக்கூடிய நிலை உருவாகியுள்ளது. ஆதலால் கலைத்திறனில் ஆர்வமுள்ள நடிக, நடிகைகள், துணை நடிகர்கள் மற்றும் வீடியோ விஞ்ஞான நுட்பங்கள் தெரிந்தவர்களும், டெனிஷ் மொழியை ஓரளவு சரளமாக பேசத் தெரிந்தவர்களும் உடன் பதிவுத்தபால் மூலம் விண்ணப்பிக்கவும்.

"இலைமறைகாயாக வாழும் திறமைசாலிகளே இது உங்களுக்கு ஓர் அரிய சந்தர்ப்பம் தவறவிடாதீர்கள்"

www.padippakam.com

EN KORT RAPPORT FRA ET BESØG I YALPPANAM

-PETER SCHALK

Efter at have været i Yalppanam, Ilam, mellem den 22. januar og den 1. februar, hvor jeg har set Internationalt Røde Kors udføre et gigantisk arbejde i området, da må jeg udtrykke min største beundring for Internationalt Røde Kors, som fortjener alt mulig støtte fra LTTE) og regeringen). Den indre kærne af Yalppanam domineres af skilte med Røde Kors, f. eks. på syghuset, og på vejne mod nord udgør lange konvojer med røde kors en slags livslinje for de lidende tamiler fra den nordlige del af landet. Røde Kors nærvelsen giver beroligelse og sikkerhed til tamilerne om, at de ikke er glemt i verden. Imidlertid burde meget mere gøres af regeringen, som til synlandede er dårligt informeret om hærens fremfærd i Yalppanam.

1. De vilkårlig bombninger med napalmbomber over Yalppanam by skulle stoppes straks . ligeså vilkårlige skyderier fra helikoptere. Jeg måtte selv søge dækning i bunkre, bag træer, under broer, og jeg måtte gemme mig bevoksninger hver dag under mit besøg til Yalppanam-halvøen. dagligt falder advarsels-systemer, hvorfor man hele tiden må regne med døden en mulighed . Hver morgen kan man se transport af ofre til hospitalet. Jeg blev fortalt af en læge ved hospitalet, at der hver morgen bringes 5-10 døde borgere til hospitalet.

2. Den helt bevidste udryddelse og ødelæggelse af landsbyer og byer burde stoppes. Jeg var selv vidne til ødelæggelse af Valvettiturai den 20. - 22. januar. også ødelæggelsen af yalppanam by er velkendt. I både det og andre områder har jeg set, at LTTE-lejrene forbliver ubeskadiget, mens det går ud over civile. Mr.Wijeratnes udsagn om, at LTTE'erne er blevet fordrevet fra Valvettiturai får mig endnu engang til at overveje ministerens troværsighed. Jeg besøgte LTTE-lejren den 28. januar og fandt "the boys" uden at have lidt overlast, ligesom lejren var ubeskadiget. Ødelæggelsen af Valvettiturai sigtede på at ødelægge civilbefolkningen - det mål blev nået. det skal siges, at befolkningen blev advaret ved nedkastede sedler fra en helikopter ved middagstid, at de skulle forlade deres huse inden 48 timer, men bombeflyene kom allerede samme dag ved 16.-tiden. Valvettiturai er Pirapakarans hjemby - men hans hus står står stadigvæk!

3. Det er nødvendigt at stoppe den Sri Lankanske hærs fuskeri med den medicin, som kan komme til tamilerne. Der laves lister over medicin, som ikke har nogen betydning for LTTE'erne.

4. Blokaden mod fremskaffelse af benzin, petroleum, sukker, mælk, papir, penge og elektricitet skal stoppes. Der findes folk uden regelmæssig indtægt som nu er nået til sultegrænsen, og som derfor plyndrer om natten, f.eks. rishøsten før den endnu er moden til høst. Priserne er nu kommet så højt op, at meget få har råd til at de ting, jeg har nævnet, hvis de overhovedet findes. Pensioner er ikke blevet betalt igennem måneder. Nætterne tilbringes i totalt mørke i mange hjem, og læsning er udelukket. Lyset fra fuldmånen bliver betragtet som en hel velsignelse - undtagen når der bombes.

Regeringshærend politik går ud på at destabilisere LTTE ved en økonomisk embargo og ved terrorbombninger. Men det giver helt klart bagslag. Målet er helt klart langsomt at kvæle den nordlige halve ved militær kontrol af den nordlig provins (Palaly), den østlige (Kayts) og den sydlige (Elefant Pas). Den normale strøm af tamiler mod syd er stoppet i Vavuniya, som er grænsen mellem de to parter. Al småhandel, hvilket er en forudsætning for overlevelse i Yalppanam er stoppet, og den normale trafik af lastbiler er begrænset til ca. 10 om dagen af de hundreder, der venter i Vavuniya. Den næste hindring vil være at stoppe vejkrydset ved Poonagari og at isolere halvøen fra hovedlandet. Men denne adfærd skaber ikke negative forhold til LTTE.

I mange samtaler fandt jeg, at endog ældre mennesker incl. kvinder (universitetslærere, skolelærere, bibliotekarer, husmødre, osv.) nu er klar til at gribe til våben og kæmpe med våben

forsættes side 47

படிப்பகம்

திரும்பிப் பார்க்கிறேன்......

காலை 5.45 இருக்கும் விடிந்து விட்டது. காற்று இலேசாக வீசிக்கொண்டிருந்தது. ஆறு மணியளவில் தண்ணீர் எடுப்பதற்காக படலையைத் துறந்து கொண்டு ஒழுங்கைக்கு வந்தேன். தம்பி! என்று ஒரு சத்தம் கேட்டது, திரும்பிப் பார்த்தேன் குருசாமி அண்ணை, எப்படி அண்ணை என்றேன். ராத்திரி நடந்தது தெரியுமா என்றார்.இல்லை என்று சொல்லிக்கொண்டு இருவருமாக தண்ணீர் எடுக்கும் இடத்திற்கு சென்றோம். தம்பி ராத்திரி சிங்களவர் பலர் அனுராதபுரத்திலிருந்து பஸ்ஸில் வந்து, யாழ்ப்பாணத்தில் பல கடைகள், கோயில்கள், வீடுகளுக்கு நெருப்பு வைத்து விட்டார்கள். என்றார். இரவு நடந்த நிகழ்வுகளைபற்றி பலவிதமாக பேசிக் கொண்டார்கள். தண்ணீரை எடுத்துக் கொண்டு வீட்டுக்குச் சென்ற நான் தேனீரைக் குடித்து விட்டு சைக்கிளில் ஆனைக்கோட்டை சந்தியை நோக்கிச் சென்றேன். வழமைக்கு மாறாக வீதி அமைதியாக இருந்தது. மக்கள் கூட்டம் கூட்டமாக பேசிக் கொண்டிருந்தார்கள். கடைகளும் ஒரு கதவில்தான் திறந்து இருந்தது. நவாலியை அணுகியதும் மக்கள் கூட்டம் அதிகமாக இருந்தது. சைக்கில்களை தவிர மறறைய வாகனங்கள் எதனையும் வீதியில் காண முடியவில்லை. இரவு நடந்தது பற்றி பலர் பல விதமாக பேசிக் கொண்டார்கள். யாழ்ப்பாணத்'தில் பல கட்டிடங்கள் எரிக்கப்பட்டதுதான் அவர்களால் பேசப்பட்ட விடயமாகும்.

சிங்கள பொலிசார் சுட்டுக் கொல்லப்பட்டதாக இலங்கை வானொலி தனது செய்தியில் கூறியது. விளைவுகள் பெரிதாக இருக்கலாம் என மக்கள்மனதில் ஒரு பீதி. அதனால், ஒரு கதவு திறந்த கடையில் கையில் இருந்த காசுக் கேற்ப பொருட்களை வேண்டிக் கொண்டு மக்கள் வீடு திரும்பிக் கொண்டிருந்தார்கள். நான் ஆனைக்கோட்டைச் சந்திக்கு சென்றதும் 20கும் மேற்பட்ட பொலிசாரை காணக்கூடியதாக இருந்தது. எல்லோரும் துவக்குகளுடன் காணப் பட்டார்கள். சந்தியை நெருங்க முடியவில்லை. ஒரு ஒழுங்கை வழியாக மானிப்பாய் அந்தோனி யார் கோவிலடிக்குச் சென்றேன் கணபதிபிள்ளை கடையும் ஒற்றைக் கதவில்தான் திறந்து இருந்தது. கோயில் வளவினுள் மக்கள் கூட்டமாக நின்றார்கள். மக்கள் கடையில் பொருட்களை வேண்டிக்கொண்டு ஓடுவதை காணக்கூடியதாக இருந்தது. மருதடிப் பிள்ளையார் கோவிலடியை நோக்கி, சந்தையை தாண்டிப் போனேன். மக்கள் அவசர அவசரமாக பொருட்களை வேண்டிக் கொண்டு வீடு திரும்புவதைத்தான் காணக்கூடியதாக இருந்தது. அப்படி உடுவிலை நோக்கிச சென்றேன். எங்கும் ஒரே நிலைமைதான் நேரம் 10 மணியிருக்கும் உடுவிலிலிருந்து சண்டிலிப்பாய் நோக்கி சென்றேன். சிலர் வழமை போல் வயல்களில் வேலை செய்வதை காணக் கூடியதாக இருந்தது. சண்டிலிப்பாய் சந்திக்கு வந்ததும் பயங்கர அமைதி. ஒருவரைக் கூட வீதியில் காண முடிய வில்லை. ஏதாவது நடந்து இருக்கலாம் என மனம் கூறியது. சற்று நேரம் சந்தியின் ஓரத்தில் நின்றேன். மோட்டார் சைக்கிளில் ஒருவர் வந்தார். தம்பி கெதியாப் போம் மானிப்பாயில் பொலிஸ் பிரச்சனை என்றார். வேகமாக வீட்டுக்குத் திரும்பினேன். சங்கானையில் ஒரு கடை தவிர எல்லாக் கடைகளும் மூடப் பட்டுவிட்டது. அந்தக் கடையும் ஒற்றைக் கதவில்தான் திறந்து இருந்தது. நானும் சில பொருட்களை வாங்கிக்கொண்டு சைக்கிளில் ஏறும்போது, ஒருவர் களைத்து வேர்க்க விறுவிறுக்க வந்தார். எங்க போட்டு வாறீர்கள் என்றேன். மானிப்பாயில் அருந்தப்பில் தப்பிவிட்டேன் பலருக்கு பொலிஸ் அடி, சைக்கிள்களை எல்லாம் பொலிஸ் லொறியால் ஏற்றி நெரித்தது, என்றார். இங்கும் பிரச்சனை வரலாம் என்று வேகமாக வீட்டிற்கு திரும்பினேன். மனைவி வாசலில் நின்று நல்ல ஏச்சு கிடைத்தது. வானொலி செய்திகள் பலவிதமாக திரித்து செய்திகளை வெளியிட்டது. (பயங்கரவாத தடைச்சட்டமும், அவசரகால சட்டமும் அமுலில் இருந்த காலம்). நேரத்துடன் மக்கள் வீடுகளில் ஒதுங்கிக் கொண்டார்கள். அடுத்தநாள் விடிய 3மணியிருக்கும். படலையில் தம்பி, தம்பி என்ற சத்தம் கேட்டது. குருசாமி அணணையின் குரல். வருகிறேன் என்று குரல் கொடுத்தேன். என்னமோ நடந்திருக்குமென்று மனதில் தோன்றியது. படலைக்கு சென்று என்ன அண்ணை என்றேன். தம்பி, கிழக்கு வயல் கரையில் நின்று பார்க்க, கிழக்கு பக்கமாக(அதா

வது யாழ்ப்பாணம் 18 கி. மீ. அப்பால்.) வானில் தீச்சுவாலை தெரிந்தது என்றார். யாழ்ப்பாணத்தில் பல பகுதி எரிந்திருக்கும் என்று இருவரும் பேசிக் கொண் டோம்.

விடிந்ததும், மனைவி சைக்கிளின் காற்றை திறந்து விட்டா, ஐந்து வீடு தாண்டி சைக்கிளுக்கு காற்றை அடித்துக் கொண்டு ஒழுங்கைப் பாதை வழியாக யாழ்ப்பாணத்தை நோக்கி புறப்பட்டேன். போகும் வழியில் ஒருவர் களைத்து விழுந்து வந்தார். தம்பி என்றார். என்னவென்றேன், யாழ்ப்பாணப் பக்கம் போக வேண்டாம். என்ர உயிர் தப்பினது அரும் தப்பு, நான் அச்சுக் கோர்த்துக் கொண்டிருந்தேன், திடீர் என பொலிசார் ஈழநாட்டுக கட்டிடத்துக்குள் புகுந்து பெற்றோல் ஊற்றி நெருப்பு வைத்து விட்டார்கள். நான் தப்பினது அரும் தப்பு ஒரு மாதிரியாய் மதிலால் பாய்ந்து ஓடி வந்து சோனக தெருவில் ஒளிந்து கொண்டேன். இப்ப வருகிறேன். நடக்க முடியவில்லை என்றார். பல இடங்கள் எரிக்கப்பட்டு ஒரே சுவாலை மயம். யாழ்ப்பாண, நூல் நிலையமும் எரிக்கப்பட்டுவிட்டது என்றார். உண்மையா என்றேன். நான் அப்படித்தான் கேள்விப்பட்டேன் என்றார். எனக்கு மனதில் பயம் ஒரு பக்கம், என்ன நடந்தது என்று அறிய வேண்டும் என்ற ஆவல் ஒரு பக்கம் இருந்தது. சந்தித்தவருக்கு உதவி செய்ய வேண்டிய நிலைமை ஏற் பட்டதால் அவரை ஏற்றிக் கொண்டு அவர் வீட்டுக்குச் சென்றேன். போகும் வழியில் சந்தித்த இன்னும் ஒருவர் பொது நூல் நிலையம் எரிந்ததை உறுதிப்படுத்தினார்.வேறு பல இடங்கள் எரிந்ததாகவும் சொன்னார். வீதியில் வாகனப் போக்குவரத்து எதுவும் காணப்படவில்லை.

இலங்கை வானொலி செய்திகளை வெளியிட்டுக் கொண்டிருந்தது. அன்று 2-6-81 மாலை யாழ் பொதுநூல் நிலையம் எரிக்கப்பட்டது உறுதியாகிவிட்டது. அயல் வீடுகளில் உள்ளவர்கள் கூடிக் கதைக்கத் தொடங்கி விட்டார்கள். மக்கள் மத்தியில் கவலை ஒருபுறம், சிலர் மத்தியில் கொந்ளிப்பும், அழுகையையும் கவனிக்கக் கூடியதாக இருந்தது. 96.000றக்கு மேற்பட்ட புத்தகங்களை கொண்டது மட்டுமல்லாமல், தென்கிழக்காசியாவில் இரண்டாவது பெரிய நூல் நிலையமாகவும் குறிப்பாக நல்லூர் ஆறுமுகநாவலர், நவாலியூர் சோம சுந்தரப் புலவர் ஆகியோர் கைப்பட எழுதிய நூல்களும் மற்றும் பல கவிஞர்கள் கைப்பட எழுதிய நூல்களும், வண. பிதா டேவிற் அவர்கள் தனது பாரிய சேகரிப்பான பல பழைய ஏடுகளையும், புத்தகங்களையும் வழங்கியிருந்தார். நூல் நிலையம் எரிக்கப்பட்ட செய்தியைக் கேட்ட வண. பிதா டேவிற் மாரடைப்பால் மரணமானார் என்ற செய்தி, மேலும் துயரத்தில் ஆழ்த்தியது வண. பிதா டேவிற் அவர்கள் பல மொழிகளை சரளமாக பேசத் தெரிந்த ஒரு பண்டிதர் ஆவார். தமிழ் மக்களிடையே வாழ்ந்து வந்த சொத்து இன்று என்றும் மீட்க முடியாத முறையில் கல்லறையில் தூங்குகின்றது.

மூன்று நாட்களின் பின்பு யாழ்ப்பாணம் செல்லக் கூடிய நிலைமை ஏற்பட்டது. எங்கும் எரிந்த இடிந்த கட்டிடங்களும், மக்கள் அவற்றை கவலையுடன் பார்த்துக்கொண்டிருப்பதைத்தான் காணக் கூடியதாக இருந்தது. இதனைத் தாண்டி பொது நூல் நிலையத்திற்கு சென்றேன். வெள்ளை வெளீரென்று இருந்த கட்டிடம் கறுப்பாக காட்சியளித்தது. யன்னல் ஊடாக தென்பட்டது. பலர் என்னைப்போல் அவ்விடத்திற்கு வந்து இருந்தார்கள் எல்லோர முகத்திலும் கவலையும் கண்ணீரும்தான் இருந்தது. விலைமதிக்க முடியாத சொத்துக்கள் காற்றினில் சாம்பலாக பறப்பதை பார்த்த, புத்திஜீவிகளான எந்தத் தமிழனால்தான் தாங்க முடியும்.

எத்தனை தமிழ் மக்கட்கு அறிவுக் கருவூலமாக இருந்த இந்த அறிவு நிலையம் இன்று எரிக்கப்பட்டு, உள்ளே ஆயிரக் கணக்கான புத்தகங்கள் எரிந்து அவை காற்றில் பறந்து கொண்டு இருக்கின்ற கொடுமையான காட்சியைப் பார்க்கும் போது. என்னையும் அறியாது கண்ணீர் என் விழிகளை நனைத்தன. நூல் நிலையத்தின யன்னல் ஊடாக மறுபுறத்தை பார்த்தேன்.அங்கே துரையப்பா விளையாட்டரங்கில் வந்திறங்கிய இலங்கை ராணுவம் எங்களைப் பார்த்து கேலி செய்து சிரிப்பதை அவதானித்த நான் என்னுள் ஆத்திரம் அளவு கடந்து வந்தாலும் என்ன செய்ய முடியும்? வேதனையுடன் அவ்விடத்தைவிட்டு வீடு நோக்கி

தொடர்ச்சி 47ம் பக்கம்...

www.padippakam.com

தீபங்கள் தீச்சுவாலையாகட்டும்!

பெண்ணவளே முன்னேறு..!
முற்போக்காய் நீ மாறு
திண்ணமுடன் நீ எழுந்து
மண்ணதனை நீயாளு

சீர்கேட்டு உன் வாழ்வை
சீரழிக்கும் மாந்தர்களை
சீராக்க உன் கரங்கள்
தீச்சுவாலையாகட்டும்
பாரினிலே உன் வாழ்வு
சீருடனே அமைவதற்கு
புறப்படு நீ புயலாக!

நிலையற்ற வாழ்க்கைக்கு
விலை கேட்கும் சமூகத்தின்
தறிகெட்ட தன்மைதனை
உண்மையுடன் நீயுணர்ந்து
உன்னினத்தின் விலங்கொடித்து
பெண்ணினத்தின் விடிவிற்காய்
விளக்காக நீ துலங்கு!

திருமணமே வாழ்க்கை என்று
சிந்தித்து நீயிருந்தால்
மறுகணமே உன் முடிவை
மாற்ற நீ துணிந்து விடு
ஒருகணமே ஆனாலும்
உரிமையுடன் உன் வாழ்வு
உலகத்தில் வாழட்டும்.

சமுதாய சந்தையிலே
விலை பொருளாய் நீ நிற்கும்
நிலையதனை மாற்ற
போர்க்களமாய் நீ மாறு
பழமைகளை இங்கு மாற்றி
புரட்சி செய்த புதுமைப் பெண்ணாய்
புவிதனிலே நீ வாழ
பெண்ணவளே முன்னேறு!!!!

எழுதியவர்
ஈழத்திலிருந்து
- சின்னையா காண்டீபன்-

www.padippakam.com

EN KORT RAPPORT OM "HUMAN RIGHTS IN ASIA"

"Vi vil ikke nogen form for barmhjertighed. LTTE fortjener ikke at have ret til at leve i dette land-eller noget andet sted for den sags skyld.Vi vil bruge alle midler for at ødelægge hver eneste en af dem"
Disse var de ord, som forsvarsminister Ranjan Wijeratne udtale i parlamentet i Sri Lanka den 7.august 1990, da regeringen havde besluttet at gå igang med en altødelæggende kampagne for at ødelægge LTTE.
Siden da har det vist sig, at den altødelæggende krig ikke kun føres mod LTTE-styrkerne, men i langt højere grad mod civilbefolkningen.
I en rapport, som blev forelagt FN's kommitte for Menneskerettigheder på sessionsmødet i februar 1991 i Geneve, vurderes situationen i Sri Lanka.
Alene siden juni 1990 er over 3,300 civile blevet dræbt og over en million blevet hjemløse. Ødelæggelse af erhvervs og arbejds-muligheder , af ejendom og infrastruktur pågår i et omfang, man slet ikke kan forestille sig.
Rapporten gennemgår situationen i 1990 og påpeger, hvordan menneskers forsvinden og henrettelser uden som fortsætter; hvorledes vilkårlig arrestationer, tilbageholdelser på ubestemt tid og anvendelse af tortur er en del af hverdagen for tamilerne; rapporten opfordrer verdenssamfundet til at skride ind for at stoppe de massive ødelæggelser.
I konklusionen opregnes en række punkter, som det internationale samfund bør presse på med at få indført:
- stop for undtagelsestilstanden og afholdelse af frie og retfærdige valg i landet; tilbagekaldelse af de undertrykkende love, som regeringen har indført.
_ udvikling af et regionalt selvstyre, vor alle borgere kan leve i frihed og udføre deres demokratiske rettigheder uden frygt for undertrykkelse eller afstraffelse.
- udvikling af infrastruktur og en økonomisk basis som er en forudsætning for landets beståen.

Det er ikke tilstrækkeligt, at en FN - kommission vedtager rapporter som denne. Ændringer i Sri Lanka med stop for borgerkrigen som den først forudsætning kan kun opnås ved indflydelse og pres fra alverdens lande.
Alligevel er rapporter som denne af største vigtighed. Som det er tilfældet i Danmark, er medieinteressen i flere andre lande også dårlig. Informationsniveauet vedr. SriLanka er altså dårligt. Rapporter som denne kan bidrage til, at vi alle får et bedre indtryk af forholdene i det krigshærgede land.
Vi aftrykker rapportens kapitel om Sri Lanka i originalsproget på de følgende sider.

படிப்பகம்

www.padippakam.com

SRI LANKA

Background to the Human Rights Situation
Disappearances and Extra-Judicial Executions
Arbitrary Arrest, Detention or Torture
Legislation Eroding the Protection of Human Rights
International Response
Forcible Returns of Sri Lankans
Conclusions and Recommendations

Background to the Human Rights Situation

Human rights abuses and political violence characterized Sri Lanka throughout 1990. In the first half of the year, it appeared that the conflict which had engulfed the country since 1983 was in decline. The Indian Peace Keeping Force (IPKF) had completed its withdrawal of troops by March. The armed rebellion of the *Janatha Vimukthi Peramana* (JVP) had largely been eliminated by Sri Lankan security forces. President Premadasa had promised new elections for the North-East Provincial Councils. Although there was some short-lived optimism regarding a negotiated political settlement between the Sri Lankan government and the *Liberation Tigers of Tamil Eelam* (LTTE), little had been done to address the root causes of the conflicts. Human rights abuses continued. Extra-judicial executions continued to be reported in the North, the East and the South, perpetrated by government security forces, the LTTE and, until their departure, the IPKF. Thousands of citizens remained in detention.

Attacks by the LTTE on Batticaloa and Ampara district police stations on 11 June 1990 triggered a desperate renewal of the conflict and a tragic deterioration of the human rights situation. On 7 August 1990, Minister of State for Defence Ranjan Wijeratne told parliament that the government was going all out to destroy the LTTE and nobody should call for a cease-fire. *"We will show no mercy. The LTTE does not deserve to live in this country, or anywhere for that matter. We will go all out and destroy every one of them."* [1] It is clear that there is little interest on the part of either the government or the LTTE to negotiate a cease-fire. Tragically, although the government claims that the war is with the LTTE, it has been civilians who have been overwhelmingly the victims of the conflict. Since June 1990, over 3,300 civilians have been killed in the conflict and over a million people have been displaced from their homes. The destruction of property, means of livelihood and basic infrastructure has been devastating. [2]

Although the civil violence that characterizes Sri Lanka is largely defined by ethnic or communal issues, the causes of the turmoil and the forces that sustain it are exceedingly complex. At root is a struggle between "haves" and "have-nots", giving rise to an escalating spiral of violence and tragic human rights abuses. The various Tamil political movements are an expression of enduring resentment against policies which discriminate against Tamils. Particularly in the North and the East, where they are a majority, Tamils feel politically and economically marginalized.

Support for the JVP since 1971 has been drawn from disenchanted Sinhala youth for whom the economy and government policies offer little hope. The failure of the governments of Sri Lanka adequately to address these regional economic and political concerns and failure to respect the democratic traditions of Sri Lanka are at the heart of the continuing conflict. The fear of each minority community to be oppressed by a dominant ethnic or religious group, whether regionally, nationally or internationally, fuels an ongoing cycle of fear, violence and retaliation. These fears are further manipulated by politicians for their own political purposes.

Disappearances and Extra-Judicial Executions

Extra-judicial executions and politically motivated massacres which were so prevalent in 1989 continued in 1990. Violence escalated sharply in the North and East, especially after the IPKF's withdrawal in June.

It is estimated that since 1987, 60,000 Sri Lankans have disappeared, where previous estimates from rights groups in Sri Lanka reported 20 - 30,000 missing. A European human rights team which visited Sri Lanka in early 1990 reported that many killings and disappearances continue to occur. The group received a large number of statements involving the armed forces and vigilante squads (believed to be linked with government politicians) in hundreds of killings. [3]

On 27 February 1990, 13 people were abducted from their homes in Nittambuwa by masked men who said they were from the security forces. They were shot to death in a forest. 14 police officers have been arrested, but after investigations no charges were laid.

Richard de ZOYSA, a well-known journalist, broadcaster and actor, was killed on 18 February 1990. Witnesses believe that the police were responsible, since the victim was picked up

படிப்பகம்

www.padippakam.com

at 3:30 a.m. at his home by six armed men in a jeep, believed to be a police vehicle. They threatened to kill his mother, Dr. Manorani Saravanamuttu, when she asked to see their identity cards. De Zoysa's naked body was found the next day by two fishermen off Koralawella beach. During May his mother and her lawyer received death threats. An inquiry implicated the Senior superintendent of police, but by June, when the inquiry was completed, no arrests had been made. De Zoysa's murder has been linked by some observers to the disappearance of Lakshman PERERA, a member of the Mount Lavinia municipal council and producer of the satire "Me Kauda? Makada Karanne?", written by de Zoysa.

Reports received by Amnesty International indicate that units within the security forces have operated a policy of deliberately killing JVP and other suspects instead of arresting them, even when they are unarmed and offer no resistance. [4]

From June 1990, full-scale hostilities broke out between the LTTE and the armed forces, resulting in massacres, abductions, disappearances, and massive destruction in the Jaffna area.

On 27 June 1990, dozens of suspected Tamil guerrillas were massacred by security forces in Kalmunai in the East. Another report stated that 72 civilians in 3 different places of Ampara district were massacred. On 28 June, security forces bombed and machine-gunned civilians in Jaffna, killing more than 100 and injuring 400. [5]

There were reports that the LTTE massacred 200 policemen in the East region. *The Eelam People's Revolutionary Liberation Front* (EPRLF), a rival of the LTTE, claimed that 13 of its leaders were killed in Madras. A statement by the Eelam People's Democratic Party claimed that an unknown number of people were tortured to death by the LTTE, and that an EPRLF member of Parliament in Colombo also was killed by the LTTE. The Tamil Rehabilitation Organization has estimated that from June to September 1990, over 4,000 civilians were arrested. Most were tortured before being released.

From 11 June to September 1990, 3,324 civilians were killed in the North, 900 arrested, and 17,000 injured. Due to the repeated bombing of civic and town centres, there has been a great deal of destruction and damage to business establishments, homes, factories, fishing boats, schools, temples, churches and hospitals. [6]

The LTTE has been accused of harassing the Muslim community in the East. In early July 1990, the LTTE kidnapped two prominent Muslims. In mid-July 1990, another 168 were abducted. The Sri Lanka Muslim Congress reported that most of these were killed. On 28 July 1990, the LTTE killed 5 Muslims in Sammanthurai and a few days later, another 14 were shot dead at Akkaraipatru. Bodies of 10 Muslims from Neyakadu and Amparai who had been arrested by the security forces were found in a well in late July 1990. [7]

On August 14, 140 Muslims were brutally massacred and 87 injured during prayers at two mosques in Kattandudy. Though the LTTE was believed to have caused these atrocities, the LTTE in turn blames government forces. Another massacre later claimed the lives of 173 Muslim men, women and children in three villages around Eravur.

Retaliatory killings of Tamils in Oluvil, Addalachenai and Periyakattaru, as well as attacks on refugee camps in Batticaloa have been reported. 25 Sinhalese were killed while travelling in a bus in the North Central province. The Ministry of Defense reported that between 11 June and 15 August 1990, 682 civilians, 299 policemen, 4 airmen and 326 soldiers were killed in the area. [8]

Arbitrary Arrest, Detention or Torture

More than 300 university students were missing as of September 1990. 49 were reported to have died, while 227 were in custody. In September 1990, the University Grants Commission in Colombo reported that since April 1989 it received information of 20,000 cases of disappearances. 2000 young Tamils in the Colombo area were arrested by police in June 1990. The casualty rate of those held by the police is not known. In October 1990, 200 youths found in unregistered guest houses and suspected of having terrorist links were arrested.

More than a dozen cases of arrests and disappearances were reported in the Kandy area. Local residents reported seeing remains of burned bodies at roadsides. 30 youths were arrested by the army at Karaitivu, aided by hooded men believed to be members of rival groups helping to "identify the Tigers". According to an MP, Prins Casinder, the whereabouts of 200 people arrested from Kalmunai and Karaitivu are unknown.

Legislation Eroding the Protection of Human Rights

The Prevention of Terrorism Act (PTA) and the continuing State of Emergency have accomplished little by way of reducing human rights abuses and may well have served to entrench and extend the violence. Both the PTA and the Emergency Regulations governing the State of Emergency give wide powers to arrest suspected opponents of the government and detain them without trial "in such place and subject to such conditions as may be determined by the Minister."

While the decision to rescind Emergency Regulation 55 FF -- authorizing the disposal of dead bodies without formality -- has been welcomed, concern remains that the law does not ensure mandatory inquests by a Magistrate in such cases. Deaths which take place in police or military custody and deaths caused by the security forces during or as a result of action in the course of duty remain subject to Emergency Regulations 55 A to F (Miscellaneous Provisions and Powers). These circumvent important sections of the Code of Criminal Procedures which require a Magistrate's inquiry into sudden deaths or deaths from an unknown cause. The Emergency Regulations require only a post mortem by a Government Medical Officer and allow for the Inspector General of Police, at his discretion, to refer the matter to an inquiry by the High Court.

படிப்பகம்

www.padippakam.com

Human rights organizations urge "that the normal law relating to the investigation of deaths in the course of law enforcement be restored". [9] Amnesty International indicates that these regulations

> still provide a context in which extra-judicial executions committed by the security forces can be covered up by enabling them to dispose of bodies secretly and without full, public inquiry into the cause and circumstances of death. [10]

Human rights organizations have also expressed concern over the government's decision to enforce Section 16 of the Press Council Law. This Section makes it an offence for a newspaper to publish news of Cabinet proceedings or decisions without prior authority. This curtailment of the right of the public to remain fully and freely informed of the activities and decisions of their government is protested by human rights organizations in Sri Lanka.

Chapter 3 of the Constitution of Sri Lanka guarantees certain fundamental human rights. Under Article 15, several of these rights can be curtailed for reasons of national security, racial and religious harmony and the interests of national harmony. Organizations welcomed the gazetting on 14 November 1990 of the 17th Amendment to the Constitution, which strengthens the procedures for filing fundamental rights cases. On 30 November 1990, the government announced the formation of a Special Task Force to monitor allegations of human rights violations, headed by the Special Advisor to the President on International Affairs, Mr. Bradman Weerakoon.

While Sri Lanka has been a signatory to the Geneva Conventions since 1959 and acceded to the International Covenant on Civil and Political Rights in 1980, human rights organizations have expressed serious concern over the Sri Lankan government's refusal to sign a number of additional protocols that would ensure some protection against human rights abuses. Sri Lanka has not yet signed the Optional Protocol to the Covenant of Civil and Political Rights, nor the Additional Protocol II relating to the Protection of Victims of Internal Armed Conflict. Sri Lanka has also not ratified the U.N. Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment.

International Response

The International community has expressed concern regarding the human rights situation in Sri Lanka for a number of years. The 43rd Session of the United Nations Commission on Human Rights called on all parties to the conflict to respect the universally accepted rules of humanitarian law, to renounce the use of force and violence and to pursue a negotiated political solution. The resolution further encouraged the government to permit the International Committee of the Red Cross (ICRC) to visit the country. In October 1989, the ICRC was invited to Sri Lanka. The Sri Lankan government has also invited the UN Working Group on Enforced or Involuntary Disappearances.

At the Paris Aid Consortium meeting in October 1990, international donors pledged one billion US dollars of external assistance to Sri Lanka, in spite of the fact that Western European nations and Canada indicated they had serious reservations regarding human rights abuses in the country. The Daily News of Sri Lanka reported that participants expressed the concern of their governments regarding reported human rights violations and also the resurgence of hostilities initiated by the LTTE. European donors cited a statement issued by the European Community on the threats to human rights in Sri Lanka and indicated this would be considered in formulating further aid plans. [11]

Forcible Returns of Sri Lankans

As a result of the ongoing conflict in Sri Lanka, thousands of Sri Lankans continue to seek asylum as refugees outside Sri Lanka. Over 120,000 Sri Lankan Tamils arrived in South India since June 1990. They joined another 100,000 who fled there between 1985 and 1987. In the first nine months of 1990, 2,847 Sri Lankans sought refugee status in Canada. Given the ongoing pervasive political violence and abuses of fundamental human rights in Sri Lanka, many organizations working with Sri Lankan refugees regard the forcible return (*"refoulement"*) of Sri Lankans to their home country as an abuse of the human rights of those returned.

Generally speaking, the question of refoulement is dealt with under the 1951 United Nations Convention Relating to the Status of Refugees, and its 1967 Protocol. This Convention and Protocol provide for the protection of persons who have a well-founded fear of persecution for reasons of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. However, where the Convention is applied, its application is predominantly in very specific terms, i.e. the persecution feared must be specific to the person concerned. Under this customary interpretation, the Covenant does not provide for the protection of Sri Lankans who have reason to fear because of the generalized civil strife, political violence, or indiscriminate human rights abuses.

Conclusions and Recommendations

The most serious concerns faced by Sri Lankans in 1990 were the escalating cost of living, the desperate plight of internally displaced Sri Lankans and the terrible loss of life as a result of the civil war in the North and East. Defence of human rights and democratic processes has remained a major issue.

Economic conditions have been exceedingly difficult. The crisis in the Gulf reduced Sri Lanka's principle export crop, tea, by 20 per cent, forcing the return of 100,000 Sri Lankan migrant workers. Increases in oil prices further contributed to the staggering inflation already fueled by the impact of the 1987 - 1990 Adjustment Programme recom-

படிப்பகம்

www.padippakam.com

mended by the World Bank. Over the past year, for example, the price of rice increased by fifty per cent. In response to growing organized opposition to economic policies, the government combined poverty alleviation programmes (the Jana Saviya programme) with repression of political dissent. In January 1990, Emergency Regulation No. 1 of 1990 was promulgated, virtually forbidding trade union activity at the local level.

Innocent civilians have had to pay the price of resumption of civil war between the LTTE and the Sri Lankan security forces. Refusal to negotiate a cease-fire and to pursue a political settlement of the many legitimate concerns further underlines a lack of confidence in the present democratic institutions.

In spite of personal risks involved in promoting human rights, a number of new organizations such as the Organization for the Release of Detainees and the Organization of Families of the Disappeared have developed to press both for the ending of human rights abuses and for investigation into the large number of disappearances and detentions that took place in 1989. In the face of growing international concern about the level of human rights abuses, the Sri Lankan government has made some promising steps to demonstrate their concern.

For any resolution of the conflict in Sri Lanka, it is essential that the international community press for:

> 1. the lifting of the State of Emergency, the holding of free and fair elections, the repeal of repressive laws and preservation of the independence and integrity of the judicial system, and the observance of Sri Lanka's obligations under international human rights covenants;
>
> 2. the evolution of a framework of regional autonomy in which all citizens can fully exercise their democratic rights without being subject to any form of intimidation or coercion and in which all ethnic groups can fully exercise and enjoy their collective rights;
>
> 3. the assurance of freedom of thought and expression, including freedom of the mass media from state control and within a structure that will make them reflective of the plurality of Sri Lankan society; and
>
> 4. the development of economic strategies that would support and enhance the values of a democratic society. [12]

We recommend that the Canadian government:

1. assume a leadership role within the international community to address seriously the profound human rights and humanitarian concerns in Sri Lanka, exploring all possible forms of promoting conditions which will lead to a cease-fire, authentic mediation and international peace- keeping;

At the 47th Session of the United Nations Commission on Human Rights, Canada should:

2. commend Sri Lanka for their invitation to the Working Group on Enforced or Involuntary Disappearances to visit Sri Lanka;

3. Under Agenda Item 10, call for the release of all political detainees in Sri Lanka;

4. Under Agenda Item 12, highlight Canada's concern regarding the violation of fundamental human rights in Sri Lanka and support a resolution calling for a Special Rapporteur for Sri Lanka;

Regarding the victims of the Sri Lankan conflict, Canada should:

5. continue to respond with financial assistance for emergency and relief needs of internally displaced persons within Sri Lanka;

6. urge all countries to refrain from refoulement of Sri Lankans to Sri Lanka or to any country from where they may be forcibly returned to Sri Lanka; and

7. encourage the government of Sri Lanka to establish an independent body with prosecuting capacity to conduct full and impartial investigations of all cases of torture, death in detention, forced disappearances and extra-judicial executions documented since July 1983 and to recommend assistance and compensation to the victims and their dependents where possible.

Notes

[1] *Christian Worker*, 1st and 2nd Quarter 1990, p.17.

[2] Report by Bishop Ambalavanar, Jaffna Diocese, September 26, 1990.

[3] *Globe and Mail*, Toronto 5/11/90 Reuter dispatch from Colombo.

[4] Amnesty International Report - *"Sri Lanka Extra-Judicial Executions Disappearances Torture", 1987 to 1990* - Sept. 1990, New York, pp 21-23.

[5] Hot-Line Asia, Hong Kong, June 30, 1990.

[6] Bishop D. J. Ambalavanar, Jaffna Diocese, September 26, 1990.

[7] *The Sri Lanka Monitor*, British Refugee Council, April 1990.

[8] *INFORM*, Situation Report, August 1990.

[9] *Civil Rights Movement of Sri Lanka*, February 23, 1990. EO1/2/90.

[10] *Amnesty International Report on Sri Lanka*, September 1990.

[11] *Daily News*, October 27, 1990.

[12] "Forum Statement", World Solidarity Forum on Sri Lanka for Justice and Peace, Chonburi, Thailand, May 10, 1990.

படிப்பகம்

www.padippakam.com

பணம் பாசம் பண்பாடு

பாட்டி:- என்னங்க......... மணி ஆறுக்கு மேலையாயிட்டுதெல்லோ....... இன்னும் ஆக்களைக்காணோம்.

தாத்தா:- ஓமெண்டுறன் மணியும் ஆறு இருபத்தஞ்சாகுது...................

பாட்டி:- எப்பிடியும் ஆறுக்குள்ள வந்திடுவமெண்டு கடிதம் போட்டிருந்தான்...மணி ஆறரையாகுது ஆட்களை இன்னும் காணோம்.

தாத்தா:- கனடா என்ன பக்கத்திலையே இருக்குது, கண்காணாத் தேசத்திலிருந்து வருகுதுகளெல்லோ கொஞ்சம் முன்ன பின்னதானை இருக்கும். அதுசரி, அவங்களுக்கு தேவையானதுகளையெல்லாம் அடுக்குப் பண்ணிட்டியே

பாட்டி:- ஓ.. சுந்தருக்கு பிடிக்குமெண்டு நண்டுககறியும் முருங்கக்காயும், மனோகரிக்கு மோர்க்குழம்பும் பொரியலும் செய்திருக்கிறன், ஆனா இவள் மீனாவுக்குதான் எது பிடிக்குமென்டு தெரிய இல்லை அதுதான் நல்ல நெய்யிலை கேசரி கிண்டி வைசசிருக்கிறன்.

தாத்தா:- (பலமாக சிரித்தல்) நீ சாப்பாட்டிலையே இரு........

பாட்டி:- அதுக்கேன் சிரிக்கிறீங்க.....................

தாத்தா:- (சிரித்த படியே) சிரிக்காம பிள்ள என்ன செய்யச சொல்லுற, நீ என்ன மீனாவை இன்னும் என்ன குழந்தையிண்டே நெககிறே. அவளுக்கு வயசு பதினேழு.

பாட்டி:- பதினேளாச்சா!....... அவ இங்க இருந்து வெளிக்கிடைக்க ஐஞ்சு வயசு எப்பவும் பாட்டி பாட்டி எண்டு கத்திக்கொண்டு என்ர சிலையைச சுத்திக்கொண்டு நிப்பாள் இப்ப பெரிய குமரியாகியிட்டாளோ?

தாத்தா:- ம...... நல்லா வளர்ந்திருப்பாள் சின்னள்லேயே பெரிய மனுஷி மாதிரித்தான். அவ வேலையெல்லாம். நானொரு வார்த்தை கோபமா பேசியிற்றா போதும் அவவின்ர முகத்தை பார்ககவேணும் செக்க செவேலெண்டு சிவந்திடும் அப்படியே போய் அந்த முலையில குந்திடுவாள். உண்மையைச சொன்னா சுந்தரத்தையும், மனோகரி யையும்விட இவ பெட்டையத்தான் பார்கக விருப்பம்.

பாட்டி:- எனக்கும்தான்.... நாங்க எவ்வளவு எழுதியும் ஒரு படம் அனுப்ப மாட்டன் எண்டுட்டான். வரவிட்டுத்தான் அவனோட கதையிருக்கு.

தாத்தா:- அது வேற ஒண்டுமில்ல படத்தைப் பார்த்தா எங்க நாவுறு பட்டுடுமோன்டுதான் சாக்கு போக்கு சொல்லிகொண்டு வந்திருககிறான்........., அதான் இப்ப நேரிலேயே வரப்போறான். இந்த பன்ரெண்டு வருஷத்தில் எப்பிடியெல்லாம் மாறியிருப்பானோ?

பாட்டி:- அவன் நாங்க பெத்த பிள்ளை அப்படியெல்லாம் மாறமாட்டான்.

தாத்தா:- எயா போட்டுக்கும் வரவேண்டாம் தாங்கள் எப்படியும் சமாளிசசுக கொண்டு வந்திடுவன் எண்டு எழுதினான், ஆம் சூரன் வந்திடுவான்.

பாட்டி:- ஆ.... அங்க ஒரு காரொண்டு எங்கட ஒழுங்கையிக்க வருகுது..............

தாத்தா:- அவையள்தான் வருகினம் போல கிடக்குது.................. (கார் வந்து நிற்கிறது)

பாட்டி:- வாப்பா சுந்தரம், வாம்மா மனோகரி, வாம்மா மீனா இங்க பாருங்கோ என்ன மாதிரி வளர்ந்திட்டா வாம்மா பாட்டிய ஞாபகம் இருக்கோ?...........

மீனா:- ம........... (வெட்கப்படுதல்)

சுந்தரம்:- டிறைவர், பககேசஜை எல்லாம் இப்படி வையுங்க. மீனா என்ன பழக்கம் ஆ... இப்பிடி முன்னுக்கு வா. இவங்க எல்லாம் யார் உன்ர தாத்தாவும், பாட்டியும் தானே.

மனோகரி:- இப்பிடி வா டார்லிங். எப்ப பாத்தாலும் இப்பிடித்தான் மாமி வெட்கப படுவாள். மீனா.......... கம் கியர்

பாட்டி:- அதட்டாத பிள்ள, எங்கள பாத்து கன காலமாசசுதெல்லே அதான் ஒரு வெட்கம். இஞ்ச வாம்மா......, என்னம்மா எங்களயெல்லாம் மறந்திட்டியே.

மீனா:- இல்ல பாட்டி..........

பாட்டி:- பின்ன என்ன வெட்கம். சரி நீ உள்ள போம்மா..........

தாத்தா:- பாத்தியே உள்ள போனபோக்கு

சுந்தரம்:- ஆள்தான் வளர்ந்திட்டானே தவிர, மனசு இன்னும் சின்னப்பிள்ளை தான்

தாத்தா:- சரியப்பா உள்ள வந்து இருங்கோ. பயணமெல்லாம் எப்பிடி, எப்ப வெளிக்கிட்டீங்க............

சுந்தரம்:- நேற்றைக்கு பகல் 11 சொச்சத்திற்கு....... என்னம்மா அப்படி பார்க்கிறீங்க.....

பாட்டி:- இல்லப்பா உங்களையெல்லாம் பார்த்து எத்தினை வருஷமாச்சு, நீ என்ன மாதிரி மாறிப்போட்ட ஆள் வாட்டசாட்மா இருந்தாலும்... முகம் மாறிப்போட்டுது. தலையும் ஒன்டு ரெண்டு நரைச்சுப்போட்டுது................

தாத்தா:- அவனுக்கும் வயசு நாப்பதாகுதெல்லே..... தலை நரைகிறது என்ன புதிசே.

மனோகரி:- அங்கயெல்லாம் நாப்பது ஒரு வயசில்ல மாமா, நாப்பது வயசில கல்யாணம்கட்டுற ஆட்கள் எக்கச்செக்கம்.

பாட்டி:- அட நான் இப்பத்தான் உன்ன கவனிச்சன், நீயும் உன்ர தலைமயிரை கட்டயா வெட்டியிருக்கிறாய். முதல் நல்ல நீளமா கருகருவெண்டு இருந்துச்சே புள்ள.

மனோகரி:- அங்க நீளமா வளர்க்கிறது பஷன் இல்ல மாமி. அதுதான் வெட்டியிட்டன். இது வடிவாத்தானே மாமி இருக்குது.

பாட்டி:- நல்லாத்தான் இருக்குது ஆனா முந்தின வடிவில்லை.

தாத்தா:- பாக்கியம் என்ன கதையிலயே இருக்கிறாய். போய் ரீய, கோப்பிய போடன்.

பாட்டி:- இப்ப ரீ குடிச்சா பிறகு வடிவா சாப்பிடாயினம், எல்லாரும் போய் கை, கால் கழுவியிற்று வாங்கோ, எல்லாரும் ஒன்டடியாச் சாப்பிடுவோம். மணியும் எட்டாகுது...................

தொடரும்

கண்காட்சி

9-9-91ல் HERNINGல்
ஒன்றியத்தின் கண்காட்சி விழா
நடைபெறஇருக்கின்றது. இதில் எமது
கலை கலாச்சாரத்தையும், நாட்டின்
சரித்திரப் பிரசித்தி பெற்றதும், பழமை
யை பேணிப்பாதுகாக்கும் கலை வடிவங்க
ளும் எதிர்பார்க்கப்படுகின்றது.
எமது நாட்டின் வடிவத்தை
தீலப்பரப்பை சித்தரிக்கும்
விடயங்கள் எதிர்பார்க்கப்படு
கின்றது. எனவே பொருட்காட்சி திறம்பட
அமைய, உங்கள் எல்லோரது ஆக்கங்கள்,
அபிப்பிராயங்கள். வரவேற்கப்படுகின்றது.
இதில் ஆர்வமுள்ளவர்கள்
30-7-91 இற்கு முன் தோழமை
ஒன்றியத்துடன் தொடர்பு
கொள்ளவும்.

www.padippakam.com

மீண்டும் ஒன்றியத்தின்

கலாச்சார விழா, கருத்தரங்கு

புரட்டாதி 13-14ம் திகதிகளில்
நடைபெறவிருக்கின்றது

இவ்விழாவில், பங்குபற்ற விரும்புபவர்கள், விழாவை எப்படி சிறப்புற நடாத்த முடியும் என கருத்துத் தெரிவிக்க விரும்புபவர்கள், அயல் நாடு களில் வாழும் உங்கள் உறவினர்கள், நண்பர்கள் இங்கு வருகை தந்து கலை நிகழ்ச்சி நடாத்த விரும்பினால் முழு விபரங்களுடனும் ஒன்றி யத்திற்கு 30-07-1991 ற்கு முன் எழுத்துமூலம் தொடர்பு கொள்ளும்படி பணிவன்புடன் கேட்டுக்கொள்ளப்படுகின்றீர்கள்.

இப்படிக்கு
நிர்வாக சபை

படிப்பகம்

www.padippakam.com

I bestyrelsen modtager vi i denne tid flere henvendelser fra tamilske medlemmer vedr. regler for tildeling af social eller pædagogisk friplads i daginstitutioner.

Derfor har vi henvendt os til Herning Kommunes flygtningekontor og bedt om nogle kommentarer til problemet. Disse kommentarer er sendt til os sammen med et uddrag af en bekendtgørelse om betaling for ophold i daginstitutioner. Materialet er tilsendt af Ingelise Jensen, Herning kommune.

Fremgangsmåde og kriterier ved tildeling af social eller pædagogisk friplads.

Før der tages stilling til spørgsmålet om tildeling af social eller pædagogisk friplads, skal der i alle tilfælde - efter ansøgning til daginstitutionskontoret - søges friplads efter de almindelige økonomiske fripladsregler. (Der henvises til bilag om betaling herfor).

Som hovedregel skal forældre selv afholde betaling for pasning af børn i institution/dagpleje. Der kan ikke ydes social eller pædagogisk friplads udelukkende af økonomiske grunde.

Tildeling af social eller pædagogisk friplads vil typisk være i tarvsituationer og af behandlingsmæssige grunde. Sagsbehandleren vurderer i samarbejde med barnets institution/dagpleje, om barnets tarv er truet, eller om barnet har brug for at komme i institution af behandlingsmæssige

படிப்பகம்

www.padippakam.com

årsager. I vurderingen tages der også hensyn til familiens samlede situation.

..................0...........................

Uddrag af socialministeriets bekendtgørelse om betaling for ophold i daginstitutioner m.v. for børn.

§ 4.

Det sociale udvalg træffer afgørelse om bortfald eller nedsættelse af betalingen, når forældrene godtgør, at deres aktuelle indtægter ligger inden for tilskudsberettigede beløb.

Indtægt:

Under 40.000 kr	0% betales. D.v.s. at det er en hel friplads.
40.001 kr - 41.000 kr	der betales 5%.
41.001 kr - 135.000 kr	betalingen forhøjes med 1 % for hver 1.000 kr's indtægtsstigning.
Over 135.000 kr	Der gives ikke nedslag i prisen, men forældrene må betale hele udgiften til børnepasning.

Hvis der er mere end 1 barn under 18 år i hjemmet, forhøjes indtægtsgrænsen med 7.000 kr for hvert barn ud over det første.

stk. 3.

Bortfal eller nedsættelse af betalingen får virkning fra begyndelsen af den måned, der følger efter ansøgningsdatoen.

§5.

Det sociale udvalg giver forældrene underretning om, på hvilket indtægtsgrundlag beregningen er sket.

படிப்பகம்

www.padippakam.com

§ 5, stk. 2.

Forældrene har pligt til at underrette det sociale udvalg om varige ændringer i løbet af året i indtægter eller andre forhold, der har betydning for retten til delvis eller slet ingen betaling for børnepasning.

stk. 3.

Hvis indtægtsændringen er under 20 %, får det ingen indflydelse på fastsættelse af betalingen.

..........................O.......................

Disse er reglerne for forældrebetaling, sådan som de er besluttet i socialministeriet.

I den enkelte kommune kan det sociale udvalg desuden efter individuelle skøn yde hjælp til familier ud over det nævnte.

I bekendtgørelsen står der "Det sociale Udvalg". Det er sådan, at det sociale udvalg fastsætter reglerne, men det daglige arbejde varetages i forvaltningen af sagsbehandlere. I dette tilfælde bl.a. af personer på Flygtninge kontoret, på daginstitutionskontoret, i de enkelte institutioner, m.v.

For den enkelte familie kan det undertiden være vanskeligt at forstå, at en familie modtager hel eller delvis friplads, mens en anden familie ikke gør det. Vurderingen er en helhedsvurdering som beskrevet ovenfor.

படிப்பகம்

www.padippakam.com

பிள்ளைகள் பராமரிப்பு நிலையத்தைப்பற்றி.

இப்போது எமது நிர்வாக சபையில், பிள்ளைகள் பராமரிப்பு நிலையங்களில் சமூக ரீதியாகவோ அல்லது கல்வி ரீதியாகவோ இலவச இடம் அளிப்பது பற்றிய விதி முறைகள் சம்பந்தமாக பல தமிழ் அங்கத்தவர்கள் விசாரித்துள்ளனர். ஆதலால் நாம் கோர்ணிங், உள்ளூராட்சி சபையின், அகதிகள் சுந்தோரினை அணுகி, இப்பிரச்சனைக்கு சில குறிப்புகளைத் தருமாறு கோரியிருந்தோம். இக்குறிப்புகள், பிள்ளைகள் பராமரிப்பு நிலையங்களில் பிள்ளைகளை அனுப்புவதற்கான கட்டணங்கள் பற்றிய விபரச் சுருக்கம் எமக்கு அனுப்பி வைக்கப்பட்டது. இவை கோர்ணிங் உள்ளூராட்சி சபையிலுள்ள இங்க லீஸ ஜென்சனால் அனுப்பி வைக்கப்பட்டுள்ளது.

சமூக ரீதியான அல்லது கல்வி ரீதியான இலவச இடம் அளிப்பது பற்றிய செயல் முறைகளும் பிரமாணங்களும்.

சமூக ரீதியான அல்லது கல்விரீதயான இலவச இடங்களை அளிப்பது பற்றிய கேள்விக்கு முடிவு எடுப்பதற்கு முன்பாக, எல்லாச் சந்தர்ப்பங்களிலும் பிள்ளைகள் பராமரிப்பு நிலைய அலுவலகத்திற்கு விண்ணப்பம் அனுப்பப் படவேண்டும். சாதரணமான பொருளாதார இலவச இட விதிமுறைகளின்படி இலவச இடத்திற்கு விண்ணப்பித்தல் வேண்டும்.

பிரதான விதியின்படி, பிள்ளைகள் பராமரிப்பு நிலையங்களிலும்/வீட்டில் தனிப்பட்ட முறையில் பிள்ளைகளைப் பராமரிக்கும் இடங்களிலும், பிள்ளைகளை பராமரிப்பதற்கான கட்டணங்களை பெற்றோர்தான் சொந்தமாகச் செலுத்த வேண்டும். பொருளாதாரக் காரணத்தினால் மாத்திரம் சமூக ரீதியான அல்லது கல்வி ரீதியான இலவச இடம் அளிக்கப்பட மாட்டாது.

உதாரணமாக சமூகரீதியாகவோ அல்லது கல்விரீதியாகவோ பெறப்படும் இலவச இடம் விபரிக்கக்கூடிய காரணங்களினாலும், தேவையேற்படும் நிலைகளிலுமே அளிக்கப்படுகின்றது. சமூக ஆலோசகர், பிள்ளையின் பராமரிப்பு நிலையத்துடன் கலந்து கடமையாற்றுவதன் மூலம் பிள்ளையின் தேவை உண்மையானதா என்றும், சில விபரிக்கக் கூடிய காரணங்களினால் பிள்ளை, பராமரிப்பு நிலையத்திற்கு வரவேண்டிய தேவையுள்ளதா என்றும் கணிப்பிடுவார். இக்கணிப்பில், அக்குடும்பத்தின் ஒன்று சேர்க்கப்பட்ட எல்லா நிலைமைகளிலும் கருத்திற் கொள்ளப்படும்.

பிள்ளைகளைப் பராமரிப்பு நிலையங்களுக்கு அனுப்புதற்கான கட்டணங்கள் பற்றி சமூக பாதுகாப்பு அமைச்சின் சுருக்கம்.

சட்டம் 4.

பெற்றோரின் தற்போதைய வருமானம், உதவிப் பணம் பெறும் உரிமையுடைய தொகைக்கு உட்பட்டதென அவர்கள் நருபித்தால், சமூக ஆலோசனைக் குழுவானது, செலுத்தவேண்டிய அப்பணத் தொகையினைக் குறைப்பதா அல்லது முற்றிலும் இல்லாமல் செய்வதா என்பது பற்றிய தீர்மானத்தினை எடுக்கும்.

வருமானம்:-

40.000 குரோணருக்குள் இருந்தால்	:- 0% கட்டப்பட வேண்டும் அதாவது முழு இலவச இடம்.
40.001ற்கும் 41.000ம் குரோணருக்கிடையில் இருந்தால்	:- 5% கட்டப்படல் வேண்டும்.
41.001ற்கும் 135.000 குரோணருக்கு :- மிடையில் இருந்தால்	வருமானத்தில் கூடும் ஒவ்வொரு 1000 குரோணருக்கு 1% ப்படி கட்டணத்

www.padippakam.com

	தொகை அதிகரிக்கும்.
135.000 குரோனருக்கு மேல் இருந் தால். :-	கட்டணம் குறைக்கப்படமாட்டாது. ஆனால் பிள்ளைகள் பராமரிப்பிற்கு ஏற்படும் முழுச் செலவையும் பெற்றோரே செலுத்த வேண் டும்.

வீட்டில் 18 வயதுக்குட்பட்ட பிள்ளைகள் ஒன்றுக்கு மேல் இருந்தால், முதல் பிள் ளையைத் தவிர, மற்றைய ஒவ்வொரு பிள்ளைகட்கும் வருமான எல்லை யானது 7,000 குரோனரினால் அதிகரிக்கும்.

பிரிவு 3.

இக்கட்டணத் தொகையை குறைப்பது அல்லது இல்லாமற் செய்வதோ, விண் ணப்பிக்கப்பட்ட திகதியின்படி அந்த மாதத் தொடக்கத்திலிருந்தே நடை முறைப்படுத்தப்படும்.

சட்டம் 5

எந்த வருமான அடிப்படையின்படி கணிப்பிடப்பட்டுள்ளது என்பது பற்றி சமூக ஆலோசனைக்குழு பெற்றோருக்கு அறியத் தரும்

பிரிவு 2.

வருமானங்களிலோ, அல்லது மற்றைய நிலைகளிலோ அவ்வருடத்தில் ஏற்படும் நிரந்தர மாற்றங்கள், பிள்ளைகள் பராமரிப்பிற்கான கட்டத்தினை பகுதியாகச் செலுத்தவோ, அல்லது முற்றிலும் கட்டாமல் விடுவதற்கோ அளிக்கப்படும் உரிமைக்குச் சம்மந்தமுடையதாக இருந்தால் அதுபற்றி பெற்றோர் சமூக ஆலோ சனைக்குழுவிற்கு அறிவிக்கக் கடமைப்பட்டவராவார்.

பிரிவு 3.

வருமான மாற்றம் 20 வீததத்திற்குட்பட்டதாக இருந்தால், அது இக்கட்டணம் சம்பந்தமான ஒப்பந்தத்தில் எவ்வித மாற்றத்தினையும் ஏற்படுத்தாது.

0

பெற்றோர் செலுத்தவேண்டிய பணத்தற்கான விதிமுறைகள் இவைதான், இவ வாறுதான் சமூக ஆலோசனைக்குழு தீர்மானித்துள்ளது.
தனிப்பட்ட உள்ளூராட்சி சபையில் சமூக ஆலோசனைக்குழு மேலே குறிப்பிட்டவற்றைவிட, சில குடும்பங்களுக்கு மேலும் சில தனிப்பட்ட காரணங் களுக்காக உதவியளிக்க முடியும்.
இவ்விளம்பரத்தில் பொறுப்பாக உள்ளது, "சமூக ஆலோசனைக்குழு" அதாவது சமூக ஆலோசனைக்குழு விதிமுறைகளை ஏற்படுத்துகின்றது. ஆனால் சமூக பாதுகாப்புத் திணைக்களத்தில் நாளாந்த வேலையைச் செய்வது சமூக ஆலோசகர்களாகும். இவ் உத்தியோகஸத்தர்கள், அகதிகள் கந்தோரிலோ, பிள்ளைகள் பராமரிப்பு நிலைய அலுவலகத்திலோ அல்லது தனிப்பட்ட நிலையங்களிலோ காணப்படலாம்.
ஓர் குடும்பம் முழுமையாகவோ அல்லது பகுதியாகவோ இலவச இடத்தினைப் பெறுவதும், அதேவேளையில் இன்னுமோர் குடும்பத்திற்கு அப்படிக் கிடைக்கா ததும், ஒரு தனிப்பட்ட குடும்பத்திற்கு விளங்கிக்கொள்ள கடினமாக இருக்கும். இக்கணிப்பானது மேலே குறிப்பிட்டது போன்று ஒரு முழுமையான கணிப்பீடாக வேயுள்ளது.

www.padippakam.com

Nyt fra Flygtningehjælpen i Herning

Som de fleste ved, så har flygtningehjælpen nogle penge til kultur og fritids-aktiviterer. Det drejer sig om 1,34 kr pr. flygtning pr.dag- mens man er under flygtningehjælpen . Pengene kan specielt bruges til fællesaktiviteter.
Indtil nu har det været fritids-og kulturmedarbejderen, der har bestemt over penge, men som noget nyt har vi nu lavet et aktivitetsvalg, som er medansvarlige i planlægning af aktiviteter og i hvordan pengene skal bruges.
Flygtninge, der er under flygtningehjælpen , har været inviteret til valgmøder. Vi har valgt to personer fra hver nationalitet (men der skal være over 10 personer her, for at der kan vælges repreæsentanter).
Vi lavede også den regel, at mindst den ene af de to repreæsentater skal være under flygtningehjælpen - den anden må godt have været her i længere tid.
Repreæsentatanterne skal sørge for at have god kontakt til deres landsmænd og for, at der skabes mulighed for alle (også kvinder, børn og unge). Som tamilske repræsentanter blev Selvadurai og en anden repræsentant, men han er flyttet til en anden by, så der skal vælges en ny repræsentant.Så har du nogle ting, som du ønsker taget op, så snak med din repræsentant. Han kan også fortælle dig noget om mulighederne.

Ny klub i Herning

Fflygtningehjælpen har bevilget en klublederstilling til et værested/kulturhus i Herning.

Derfor håber vi på snart at kunne komme med nyt om hvor og hvornor vi har fundet et sted.

Vi håber på, at det kan blive et rart sted, hvor alle er velkomme, og hvor det er meget op til brugerne, hvad der skal ske i huset. Vi drømmer da også om, at foreningerne har lyst til at bruge huset.

Forhåbentlig kommer der spændende nyt i næste nummer af dete blad, men foreløbig er det kun sikkert, at vi får et sted, og at der bliver brug for en masse hjælpende hænder.

Er du interesseret i at høre mere-eller tilbyde din hjælp, så kontakt mig på flygtningehjælpen , Vestergade 24.

Jette Kristoffersen

படிப்பகம்

www.padippakam.com

டெனிஸ் அகதிகள் உதவிச்சங்க அறிவித்தல் (கேர்ணிங் பிரிவு).

கலாச்சார, பொழுதுபோக்கு செயற்பாடுகளுக்கு, அகதிகள் உதவிச் சங்கம் ஒரு தொகைப் பணத்தை ஒதுக்கியுள்ளது என நீங்கள் அறிவீர்கள் அதாவது 1.34 Kr. ஒரு அகதிக்கு என்ற ரீதியில் இப் பணம் ஒதுக்கப்பட்டுள்ளது. ஆனால் விசேடமாக பொது செயற்பாடுகளுக்குத்தான் இப் பணம் உபயோகப்படுத்தப்படும்.
இன்றுவரையும் கலாச்சார, பொழுதுபோக்கு செயற்பாடுகளுக்கு பொறுப்பாளர் என்ற முறையில், இப்பணத்தை நிர்வகிக்கும் பொறுப்பை நானே செய்து வந்தேன். ஆனால் எதிர்காலத்தில் இப்பணத்தை எவ்வாறு உபயோகப்படுத்த முடியும் என்பதற்கும், செயற்பாட்டுத் திட்டங்களுக்கும் செயற்பாட்டுக்குழுவே பொறுப்பாக இருக்கும். அகதிகள் உதவிச் சங்கத்தின் கீழ் இருக்கும் அகதிகள். இத்தெரிவுக்குழு கூட்டத் திற்கு அழைக்கப்பட்டு இருந்தார்கள். இன அடிப்படையில் ஒவ்வொரு இனத்திற்கும் இரண்டு பேர் தெரிவு செய்யப்பட்டார்கள்.

சில சட்ட திட்டங்களும் அமைக்கப்பட்டது. இரண்டு பிரதிநிதிகளில் ஒருவர். அகதி கள் சங்கத்தின் கீழ் அங்கத்தவராக இருக்கவேண்டும். மற்றைய பிரதிநிதி முன்பு அகதிகள் சங்கத்தின் கீழ் உள்ளவராக இருக்க வேண்டும். இப்பிரநிதியானவர்கள் தங்கள் இனத்தவர்களுடன் நெருங்கிய தொடர்பு கொண்டவாகளாக இருப்பது மிக முக்கியமாகும். (அதாவது பெண்கள், இளைஞர்கள், சிறுவர்கள் எல்லோருடனும்) திரு. செல்லத்துரையும், இன்னும் ஒரு தமிழரும், இக்குழுவில் தமிழர்கள் சார்பில் இடம் பெற்று வந்தார்கள். இவர் வேறு நகரத்திற்கு மாறியமையால், இவருடைய இடத்திற்கு வேறு ஒருவர் தெரிவு செய்யப்படவேண்டியுள்ளது. இக்கலாச்சார பொழுது போக்கு பற்றி மேலதிகமாக அறிய விரும்புபவர்கள் உங்கள் பிரதிநிதியுடன் தொடர்பு கொள்ளுங்கள். அவரால் இதுபற்றி எடுத்துக்கூற முடியும்.

கேர்ணிங்கில் புதிய கழகம் (Klub)

அகதிகள் உதவிச்சங்கமானது பொழுதுபோக்கு, கலாச்சார நிலையம் ஒன்றை அமைப்பது என்றும் அதற்கு ஒரு பொறுப்பாளரையும் நியமிப்பதும் என்றும் முடிவு செய்துள்ளது.
எங்கே, எப்போது இவ் நிலையம் அமைக்கப்படும் என வெகு விரைவில் அறிவிக்கப படும்.
எல்லோரும் இவ்விடத்தை உபயோகிக்க முடியும் அங்கு என்ன நடைபெறும் என்பது உபயோகிப்பாளர்களில்தான் தங்கியுள்ளது. ஒன்றியங்களும் இவ்நிலையத்தை உபயோகிக்க விரும்புவார்கள் என்று எதிர்பார்க்கின்றோம்.
இச் சஞ்சிகையின் அடுத்த இதழில் இவ் விளம்பரம்பற்றி மேலும் சரியான தகவல் களை அறியலாம். ஆனால் தற்போது கூறக்கூடியது என்னவெனில் இப்பொழுது போக்கு கலாச்சாரநிலையத்தை அமைப்பதற்கு இடம் கிடைக்கும், இதனை அமைப்பதற்கு பலருடைய உதவி தேவைப்படுகின்றது.
இது பற்றி மேலதிகமாக அறிய அல்லது உங்களுடைய உதவியை வழங்க விரும்புபவர்கள் அகதிகள் உதவிச்சங்கத்தில் (VESTERGADE 24, HERNING)ல் என்னுடன் தொடர்பு கொள்ளவும்.

Jette Kristoffersen

www.padippakam.com

"DANSK—TAMILSK VENSKABSFORENING"

§ 1. Foreningens navn er "Dansk- tamilsk venskabsforening"

§ 2. Formålet med dansk tamilsk venskabsforening er:
at samle tamiler og danskere igennem foreningens virke og derved arbejde for at fremme kendskabet til hinanden.
Foreningen er uafhængig af partipolitik.

§3. Optagelse i foreningen sker ved henvendelse til bestyrelsen.

§4. Generalforsamlingen er foreningens højeste myndighed.
Der afholdes ordinær generalforsamling en gang om året i januar kvartal.
Generalforsamlingen indkaldes med mindst 3 ugers varsel med angivelse af dagsorden i foreningens medlemsblad eller i en af foreningen udsendt meddelese til alle medlemmer.

§5. Generalforsamlingen ledes af en på generalforsamlingen valgt dirigent. Denne må ikke være medlem af bestyrelsen. På den ordinære generalforsamling aflægges beretning om forenings virke. Foreningens reviderede regnskab skal forelægges og godkendes. Regnskabet skal være tilgængeligt for medlemmerne mindst 8 dage før generalforsamlingen. Ifølge regler fastsat af Indenrigsministeriet, revideres foreningens regnskab af en statsautoriseret revisor. Denne udpeges af bestyrelsen.
Foreningens kontingent fastsættes på generalforsamlingen. På den ordinære generalforsamling foretages valg af bestyrelse således, at 5 afgår det ene år og 4 det andet.
Afstemninger sker skriftligt, dersom blot et medlem ønsker dette. Personlig tilstedværelse kræves for at kunne afgive sin stemme. For at være stemmeberettiget skal man have været medlem i 3 måneder. Ved afstemning gælder i almindelighed simpelt flertal.

§6. Ekstraordinær generalforsamling kan indkaldes, når bestyrelsen finder det nødvendigt, og skal indkaldes, når mindst 1/3 af medlemmerne skriftligt forlanger dette. Den ekstraordinære generalforsamling skal afholdes senest en måned efter begæringens modtagelse.

§7. Generalforsamlingen vælger bestyrelser og suppleanter. Bestyrelsen består af 9 medlemmer. Begge nationaliteter skal være repræsenteret i bestyrelsen med mindst 2 personer. Der er 4 suppleanter, som er på valg hvert år.

§8. Bestyrelsen konstituere sig med formand. næstformand, sekretær og kasserer.
Bestyrelsen fastsætter selv sin dagsorden.
Der afholdes bestyrelsesmøder når formanden finder det fornødent, eller når mindst 3 bestyrelsermedlemmer kræver det.
Dagsorden vedlægges mødeindkaldelse.
Bestyrelsen er kun beslutningsdygtig, når mindst 5 medlemmer, inklusive formand eller næstformand, er til stede. I tilfælde af stemmelighed er formandens - eller i hans fravær, næstformandens - stemme afgørende
Sekretæren fører protokol, som underskrives af formand og sekretær.

படிப்பகம்

www.padippakam.com

Hastesager kan, såfremt bestyrelsen ikke kan indkaldes omgående, afgøres af formanden og mindst 2 bestyrelsesmedlemmer.

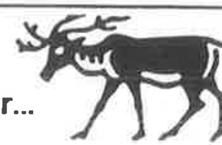
§ 9. Kassereren fører foreningens regnskab. Regnskabsåret løber fra den 1. januar til den 31. december.

§10. Ved ændring af foreningens vedtægter kræves mindst 2/3 af de afgivne stemmer

§11. Foreningen kan kun opløses på en generalforsamling med mindst 2/3 af samtlige foreningens medlemmers stemmer. Er 2/3 af medlemmerne ikke til stede ved generalforsamlingen, skal bestyrelsen senest 30 dage efter indkalde til en ny generalforsamling, hvor opløsning kan vedtages med 2/3 af de tilstedeværendes stemmer.

§12. Foreningen forpligtes ved underskrift af 3 bestyrelsermedlmmer, hvoraf den ene skal være formanden eller næstformanden.
Formanden kan meddele foreningens kasser fuldmagt til at modtage indbetalinger og betale foreningens forpligtelser.
Foreningen hæfter kun for sine forpligtelser med den formue, som til enhver tid tilhører foreningen. Der påhviler ikke foreningens medlemmer eller bestyrelse nogen personlig hæftelse.

§13. Foreningen kan samarbejde med andre organitioner der arbejder for samme formål, enten i Danmark eller i andre lande.



BUS TUR

Hvis I ikke allerede har været der...

Der er svært at finde et udflugtssted, som er nyt for Jer alle-men vi håber I har lyst til at tage med Venskabsforeningen på tur til

Ålborg Zoo. Have
og
Tivoli Karoline Lund

Lørdag den 10.August Kl. 8.00 fra Banegårdens Bus-holdeplads i Herning. Turen bliver kun gennem ført, hvis der er mindst 25 personer, der deltager. Men vi regner selvfølgelig med mange-husk tilmelding til foreningens adresse, Postboks 313, 7400 Herning senest 30.06.91.

Turen er gratis- I betaler selv entrebilletter.

படிப்பகம்

www.padippakam.com

டெனிஸ்-தமிழ் தோழமை ஒன்றியத்தின் - விதித்தொகுதி

§1 பெயர்: டெனிஸ்-தமிழ் தோழமை ஒன்றியம்

§2 ஒன்றியத்தின் கொள்கைகள்
டெனிஸ், தமிழ் மக்களை ஒன்று சேர்ப்பதும், இரு இனங்களுக்குமிடையில் ஒற்றுமைப்பாட்டை வளர்ப்பதுமேயாகும். இவ்வொன்றியம் சுதந்திரமான அரசியல் கட்சி சார்பற்றது.

§3 அங்கத்தவராக சேர விரும்புவோர் எழுத்து மூலம் நிர்வாகசபைக்கு விண்ணப்பிக்க வேண்டும்.

§4 பொதுச்சபைக்கு ஆகக்கூடிய அதிகாரம் இருக்கும்.
சாதாரண பொதுக்கூட்டம் வருடத்தில் ஒருமுறை நடைபெறும். இக்கூட்டம் வருடத்தின் முதல் மூன்று மாதத்திற்குள் நடைபெறும்.
பொதுக்கூட்டம் ஆகக்குறைந்தது மூன்று வாரத்திற்குள் நிகழ்ச்சி நிரலுடன் அங்கத்தவர்களுக்கு அறிவிக்கப்படும்.
அறிவித்தல் பத்திரிகை மூலமோ அல்லது கடித மூலமோ அறிவிக்கப்படவேண்டும்

§5 பொதுக்கூட்டம் அங்கத்தவர்களால் தெரிவுசெய்யப்பட்ட தற்காலிக தலைவரால் நடாத்தப்படும். அவர் நிர்வாகசபை உறுப்பினராக இருக்கமாட்டார்.
பொதுக் கூட்டத்திற்கு குறைந்தது எட்டு நாட்களுக்கு முன்பு அங்கீகரிக்கப்பட்ட கணக்காளரால் பரிசீலிக்கப்பட்டு ஒப்பமிடப்பட்ட அறிக்கை கிடைக்கப்பட வேண்டும்.
பொதுக்கூட்டத்தில் அங்கத்தவரால் அங்கத்துவப் பணம் தீர்மானிக்கப்படும்.
பொதுக்கூட்டத்தில் (9) ஒன்பது நபர்களைக்கொண்ட நிர்வாகசபை தெரிவுசெய்யப்படும். இதில் ஐவர் ஒரு வருடத்திற்கும் நால்வர் இரண்டு வருடங்களுக்கும் தெரிவு செய்யப்படுவர். உள்நாட்டு அலுவல்கள் அமைச்சு சட்டவிதி முறைகளுக்கு அமைய அரசாங்கத்தில் பதிவு செய்யப்பெற்ற அல்லது அரசாங்க உத்தரவு பெற்ற கணக்குப்பரிசோதகரால் பரிசோதிக்கப்படவேண்டும்
குறைந்தது ஒரு அங்கத்தவர் இரகசிய வாக்களிப்பு கோரின் சபையில் வாக்களிப்பு நடைபெறும். வாக்களிப்பில் பங்குபற்றுபவர்கள் பொதுக்கூட்டத்திற்கு சமுகமளிக்க வேண்டும் மூன்று மாதங்களுக்கு முன் அங்கத்தவர்களாகியவர்கள் மட்டுமே வாக்களிக்க முடியும்.

§6 விசேட பொதுக்கூட்டம் நிர்வாகசபை தீர்மானித்தால் அல்லது மூன்றில் ஒரு பங்கு அங்கத் தவர்கள் எழுத்துமூலம் நிர்வாகசபைக்கு விண்ணப்பித்தாலும் நடைபெறும். இவ்விண்ணப்பம் கிடைத்த ஒருமாதத்தின் பின்பு பொதுக்கூட்டம் நடைபெறும்.

§7 பொதுக்கூட்டத்தில் ஒன்பது நிர்வாக அங்கத்தவர்கள் தெரிவு செய்யப்படுவர். இந்த ஒன்பது அங்கத்தவர்களில் குறைந்தது இருவர் ஒரு இனத்தை சேர்ந்தவர்களாக இருக்க வேண்டும் இவ் அங்கத்தவர்களைவிட நான்கு பதில் நிர்வாக அங்கத்தவர்கள் தெரிவுசெய்யப்படுவர். ஒவ்வொரு வருடமும் இவர்களில் இருவர் மாற்றப்படுவர்.

§8 நிர்வாககுழுவின் தலைவர், உபதலைவர், செயலாளர், தனாதிகாரி ஆகிய பதவிகள் இடம்பெறும். நிர்வாகசபை நிர்வாகச்சட்டங்களை தாங்களே தீர்மானித்துக் கொள்ளும். நிர்வாகசபைக்கூட்டம் தலைவரின் தீர்மானப்படி அல்லது மூன்று நிர்வாகசபை அங்கத்தவர்களின் வேண்டுகோளின்படி நடைபெறும். நிகழ்ச்சிநிரல் நிர்வாகசபை கூட்டத்திற்கு முன்னர் அறிவிக்கப்படவேண்டும். நிர்வாகசபைக்கூட்டம் நடைபெறுவதற்கு குறைந்தது ஐந்து நிர்வாகசபை அங்கத்தவர்கள் சமுகமளிக்கவேண்டும். இவ ஐவரில் தலைவரோ அல்லது உபதலைவரோ இருக்க வேண்டும். வாக்குகள் சமநிலை வரும்பட்சத்தில் நிர்வாககூட்டத்தை தலைமை தாங்குபவர் தனது மேலதிக வாக்கை உபயோகிக்க உரிமையுடையவராவார். செயலாளர் அறிக்கை தயாரிக்கப்பட்டு தலைவரால் ஒப்பமிடப்படவேண்டும்

அவசர தேவை ஏற்படின் நிர்வாகசபை கூட்டங்களுக்கு இடைப்பட்ட காலத்தில் தலைவர், 2 நிர்வாகசபை உறுப்பினர்களுடன் கலந்தாலோசித்து முடிவு எடுக்க முடியும்

§9 தனாதிகாரியினுல் சங்கத்தின் வரவு செலவு அறிக்கை தயாரிககப்படும். கணக்கு அறிக்கை ஆண்டுத் தை முதல் திகதியிலிருந்து மார்கழி முப்பத்தியொன்றும் திகதி வரை இடைப்பட்ட காலமாக இருக்கும்.

§10 இச் சங்கத்தின் திட்டங்களை மாற்றுவதற்கு கூட்டத்தில் பங்குபற்றும் அங்கத்தவா களின் குறைந்தது மூன்றில் இரண்டு பங்கு அங்கீகாரமாவது வேண்டும்.

§11 இச்சங்கத்தை கலைப்பதற்கு பொதுக்கூட்டத்தில் மூன்றில் இரண்டு பங்கு அங்கத் வர்களின் தீர்மானம் வேண்டும். பொதுக்கூட்டம் நடாத்துவதற்கு போதிய அங்கத் தவர்கள் இல்லாத பட்சத்தில் அடுத்த முப்பது நாட்களுக்குள் புதிய பொதுக்கூட்டம் கூட்டப்படவேண்டும். இக்கூட்டத்திற்கு வரும் அங்கத்தவர்கள் தீர்மானிக்கும் பட்சத் தில் இச்சபையை கலைக்க முடியும்.

§12 நிர்வாகக்குழு அங்கத்தவர்களில் மூவருக்கு பணக்கொடுக்கல் வாங்கலில் கையொப்பமிட உரிமை கொடுக்கப்படும். இம்மூவரில் தலைவரோ அல்லது உப தலைவரோ அடங்குவர். தலைவர் தனுதிகாரிக்கு பணக்கொடுப்பனவிற்கு அதிகாரம் வழங்கலாம். கையிருப்பிலுள்ள பணத்திற்கேற்ப செலவு செய்யப்படவேண்டும். கையிருப்பிற்கு மேலாக செலவு செய்யப்பபட்டால் செலவு செய்தவரே பொறுப பாளியாவார். சங்கமோ தனிப்பட்ட அங்கத்தவரோ பொறுப்பாளியலல.

§13 இவ்வொன்றியம் டென்மார்க்கில் உள்ள ஒன்றியங்களுடனோ அல்லது வெளி நாடுகளில் உள்ள ஒன்றியங்களுடனே சேர்ந்து செயற்படமுடியும்.

எம்மில் ஒற்றுமை

ஒற்றுமையும் வந்துவிட்டால்
தமிழினம் மகிழ்ந்திடும்

விடுதலை கீதம் இசைத்திடும்
சுதந்திரத் தென்றல் வீசிடும்

வெண்புறாவும் பறந்திடும்
விலங்குகளும் ஓடிந்திடும்

மரணஓலங்களும் இறந்திடும்
சிருங்கார கீதமும் கேட்டிடும்

விரைவில் அந்நாளும் வந்திடும்
இவையாவும் நடந்திடும்................

நாம் மட்டும் ஒற்றுமையாக வாழ்ந்துவிட்டால்

- பாரதிப்ரியன் -

www.padippakam.com

45

மழலைச் செல்வம் அழுகிறது.........

அப்பா என்னடா சத்தம் போடுகிறாய், இல்லையப்பா நீங்கள் எப்ப ரெலிபோன் எடுத்தாலும் அவர்கள் எடுத்தவுடன் வைத்துவிடுகிறீர்கள். ஏன் இப்படி செய்கிறீர்கள். ஏடேய் உன்னுடைய வேலையை போய்ப்பார். உன்ர அறைக்குப் போ. அப்பா ஊரில எங்கட வீட்டுக்கு எத்தனை அறை. வாயை மூடிக்கொண்டு போடா. அப்பா பிள்ளைகள் தமிழ்க் கலாச்சாரத்திலே வளர வேண்டும் என்கிறியள். டெனிஸ்காரர்தான் பிள்ளைகளை அறைக்குள் அனுப்புவினம். அப்பம்மா இங்க இருந் தாலும் இதைப்பற்றி கேட்கலாம். அப்பா எந்த முறையில் பிள்ளை களை வளர்க்க விருப்பம், ஒருக்கால் டெனிஸ் முறை என்கிறீர்கள் நான் ஏதாவது கதைத்தால் தமிழ்முறை என்கிறீர்கள் ஏன் இப்படியும் அப்படியும் பேசுறீர்கள்.டேய் வாயை மூடிக்கொண்டு போடா. ஏன் அப்பா மகனை வெருட்டுறீ யள். நீர் சமையலைப்பாரும் மகனுக்கு வக்காளத்து வாங்க முன்னுக்கு வந்து விடுவியள். அவனுக்கு அறை எனக்கு குசினியோ. இரண்டு பேரும் சேர்ந்திட்டியள் உங்கட அலுவல் களைப்போய் பாருங்கோ.

அப்பா பெண்களுக்கு விடுதலை சமத்துவம், சுதந்திரம் என்றெல்லாம் தத்துவம் பேசுவியள் அம்மாவை வாய் திறக்க விடுகிறீர்கள் இல்லையே. ஏன்?. எடேய் உனக்கு ஊர் என்றால் உதைதான் போடுவேன்.

அவனை ஏன் அதட்டிறியள், பிள்ளைகள் வளர்ந்தால் கதைக்குங்கள தானே. போய் குசினியில கறியப் பாரும் எரியப்போகுது எந்த நேரமும் உங்களுக்கு சாப்பாட்டு எண்ணமும், எங்களுக்கு நியாயம் பேசுறதும் தான் வேலை. இரண்டு பேருக்கும் இழுத்தாத்தால்தான் சரிவரும் சரிவரும் போல கிடக்குது, சீ இங்க வந்தது பிழையாப்போச்சு. தம்பி அப்பா கோபத்தில இருக்கிறார் அறையில் போய் ஏதாவது செய். இல் லையம்மா அப்பா தனக்கு ஒரு சட்டம் மற்றவருக்கு ஒரு சட்டம் ஏன் அப்படி? அவற்ற குணம் அப்படித்தான் நான் என்ன செய்கிறது. நீங்கள் அம்மா அப்பாவின்ர பக்கம். இல்லையடா போய் அறையில படியள்.

அம்மா அப்பாவை எனக்கு கொஞ்சமும் பிடிக்கவில்லை. அவருடைய குதர்வாதம், மற்றவர்களுக்கு கிண்டல் கதை சொல்கிறது, ரெலி போனில் அடித்து, அவர்கள் எடுத்தவுடன் வைக்கிறது. ஆனால் நீங்கள் அப்பா குறை சொல்லாத ஆட்கள் யாருமில்லை. பிறகு அவர்களைக் கண்டவுடன் விழுந்து விழுந்து சிரிச்சுக் கதைப்பார். தம்பி இதில நிண்டு கதைக்கு கதை கதையாமல் அறைக்குப் போ இல்லையென்றால் வெளியில போய் விளையாடிப்போட்டு வா. அப்பா அண்டைக்கு சொன்னார். "ஒருவர் தன்னை திருத்திக் கொண்டால் சமூகம் தானாக திருந்தும்" என்று பிறகு ஏன் இந்த குதர்க்கம். தம்பி நீ நல்ல பிள்ளையாய் வளர வேண்டும் என்றுதான் அப்பா சொன் னார். அம்மா அவர் தனக்கு ஒரு நியாயம் எங்களுக்கு ஒரு நியாயம். அம்மா, மகாத்மா காந்தி தன்னால் செய்ய முடியாததை மற்றவர்களுக்கு சொல்வதில்லை. காந்தியிடம் ஒரு தாய் காந்தியிடம் சென்று, தன் மகனை அதிகம் சீனி சாப்பிட வேண்டாம். என்று சொல்லும்படி கேட்டார் ஆனால் காந்தி 15 நாட்களுக்கு பின் வரச் சொன்னார். 15 நாட்களுக்கு பின் அந்தத் தாய் போனபோது, காந்தி சொன்னார் தம்பி நீ அதிகம் சீனி சாப்பிடவேண்டாம் என்று சொன்னார். தாயார் காந்தி யைப் பார்த்துக் கேட்டார். ஏன் இதை முதல் தடவையே சொல்ல வில்லை. அதற்கு காந்தி சொன்னார். இந்த 15 நாட்களுக்குள் நான் சீனி சாப்பிடுவதை நிறுத்திவிட்டேன். என்னால் செய்ய முடியாததை மற்றவர் களுக்கு சொல்வதில்லை. என்று சொன்னார். இதை நான் தமிழ் வகுப்பில் படித்தேன். அப்பாவின் வாழ்க்கை முறையை பார்க்கும் போது, நானே எனது எதிர்காலத்தைப்பற்றி சிந்திக்க வேண்டியுள்ளது. ஓர் இனிய சமுதாய முறையையே நான் விரும்புகின்றேன். எதிர் காலம் என்னை ஊருக்குள் ஒரு மனிதனாக மதிக்க வேண்டும். நான் காந்தி யைப்போல் உண்மை பேசி உத்தமனாக வாழ விரும்புகின்றேன். அம்மா.

www.padippakam.com

வாருங்கள் ஒன்றுகூடி மகிழ்ந்திருப்போம்

ஓர்நாள் பொழுதை இனிய சுற்றுலா நாளாக களிக்க ஒன்றியத்தின் இவ்வருட வசந்தகால சுற்றுலா.

Ålborg Zoo. Haveற்கும் Tivoli Karoline Lundற்கும்

நாம் இவ்வருட வசந்தகால சுற்றுலாவை ஏற்பாடு செய்துள்ளோம்.

குறைந்தது 25 பேர் பங்கு பற்றினால் மட்டுமே இச் சுற்றுலாவை நடாத்த முடியும்.

புறப்படும் இடம்:- கோர்ணிங், மத்திய பஸ்தரிப்பு நிலையம் முன்பாக
நேரம்:- காலை 8.00 மணிக்கு.

இச் சுற்றுலாவில் பங்குபற்ற விரும்புவர்கள் 30-06-91ற்கு முன் எழுத்து மூலம் ஒன்றிய விலாசத்திற்கு(P.O. BOKS. 313, 7400 HERNING.) அறியப்படுத்துமாறு அன்புடன் கேட்டுக்கொள்ளப்படுகிறீர்கள்.

பஸ் கட்டணம் இலவசம்

நுழைவுக்கட்டணம் சொந்தமாக செலுத்தவேண்டும்

அங்கத்தவர்களும் அவர்களுடைய குடும்பத்தினரும் பங்குபற்றலாம்.

நிர்வாக சபை.

FOLKEKIRKENS NØDHJÆLPனால் அனுப்பப்பட்ட கடிதத்தின் தமிழாக்கம்

திரு. Thorbjørn Lorentzen

நீங்கள் 07-05-91ல் தொலைபேசி மூலம் எங்களுடன் தொடர்பு கொண்டதனை அடுத்து இக்கடி தத்தினை எழுதுகின்றோம். டெனிஸ்-கிறிஸ்தவ உதவிச்சபையானது தமிழ் அகதிகளுக்கு உதவி செய்பவர்களுக்கு உலகத் தேவாலயச்சபையின் மூலமும், அல்லது தென் இந்திய திருச்சபையின் யாழ்.மேற்றானியார் (பாதிரியார்) வங்கிக்கணக்கிற்கு நேரடியாக அனுப்பப்படுகின்றது என்பதை உறுதிப்படுத்துகின்றது.

இன்றுவரையும் பணத்தை அனுப்புவதில் எதுவித பிரச்சனையும் இருந்ததில்லை, எனினும் இலங்கையின் தற்போதைய சூழ்நிலையால் பல சிரமங்களை சந்திக்க வேண்டியுள்ளது.

இப்படிக்கு
Heriuf G. Madsen
செயலாளர்

www.padippakam.com

foræt fra side 22

til det sidste. ("Før jeg springer i vandet, ønsker jeg at dræbe mindst en singaleser soldat" - "Jeg ser gerne, at min datter slutter sig til de kvindelige delinger af LTTE hæren"). The Fort i midten af byen - et symbol på århundreders undertrukkelse og kolonisation - vil blive rejst og forandret til et nationalt gravminde for tamiler. For øen er allerede delt i to uafhængige stater i folkets bevidsthed.
For at slutte - i Yalppanam er der en stærk frivillig opbakning bag LTTE's ideologi og militære aktioner af næsten alle grupper i samfundet. De ofre som regeringssoldaterne påfører folk skaber øget opbakning og solidaritet med " the boys" , som har påtaget sig ikke alene at lede beskyttelsesarbejdet via bevæbnede aktioner, men også ved at organisere en civil administration i området.

24ம் பக்கத் தொடர்ச்சி

நகர்ந்தேன்.
இன்று நாம் அந்நிய நாட்டில் ஒரு நூல் நிலையத்தில் ஒரு தமிழ் புத்தகத்தை கண்டால் சந்தோஷப் பட முடியுமே தவிர தமிழ் நூல் நிலையத்தில் இருந்து தமிழ் புத்தகங்களைப் படிக்கும் காலம் இனிமேல் வருமா? காலம்தான் பதில் சொல்ல வேண்டும்.

படிப்பகம்

www.padippakam.com

Dansk-Tamilsk Venskabsforening
டெனிஸ் தமிழ் தோழமை ஒன்றியம்
Danish Tamil Friendship Association

BESTYRELSE APRIL 1991

Formand

Thorbjørn Lorentzen
Stormosvej 17
Studgaard
7400 Herning. (Tel. 97 16 42 77)

Næstformand

S.Bhuvanendra
Brændgårdsvej 13, 2sal
7400 Herning. (Tel. 97 21 19 52)

Sekretær

Selvakumar.T
Porsvænget 7-2sal
7400 Herning (Tel. 97 12 55 93)

Sekræter

Kirsten Salmonsen
Nørre Alle 28
7400 Herning (Tel.97 12 57 63)

Kassere

Bodil Pedersen
Østerbyvej 6
7400 Herning (Tel. 97 26 77 95)

Troels Johansen
Nørre Alle 8
7400 Herning (Tel. 97 12 13 56)

David George
Ydunsvej 25
7400 Herning (Tel. 97 22 46 20)

S.Veethividangan
Stadion Alle 38, 1,th
7430 Ikast (Tel. 97 25 02 78)

Britta Svensgaard
Langvadjergvej 25
Snejberg
7400 Herning.(Tel. 97 16 22 90)

படிப்பகம்

பிறந்தநாள் வாழ்த்துக்கள்

மயூரா தனபாலன்
23-3-85

தன்யா சத்தியமூர்த்தி
3-5-86

சஞ்சீவ் மனோகரன்
28-2-90

நீங்கள் அனைவரும்
சீரும் சிறப்பும் பெற்று சீருடன், நீடூழி வாழ
வாழ்த்துகின்றோம்

உங்கள் சிறார்களின் பிறந்தநாள் வாழ்துக்களும் இடம்பெற வேண்டுமாயின், 6x6 கருப்பு-வெள்ளை புகைபடத்தினை அனுப்பவும். முதல் வரும் நான்கு அங்கத்தவ பிள்ளை களின் வாழ்த்துக்கள் இடம்பெறும்.

www.padippakam.com

POSTBESØRGET AVIS
7400 HR. 58599

Tamilsk Dansk Venskabsforening
Danmarksgade 10
7500 Holstebro

Dansk-Tamilsk Venskabsforening
டெனிஸ் தமிழ் தோழமை ஒன்றியம்
Danish Tamil Friendship Association
PO Box 313 . DK-7400 Herning . Tel. 97 12 55 93 . Giro no. 7 84 59 52

படிப்பகம்